Europski parlament
2019-2024

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2016/2024(COD)

16.12.2021

AMANDMANI
196 – 542

Nacrt izvješća
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU

Prijedlog uredbe
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Amandman 196
Domènec Ruiz Devesa

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ova se Uredba ***ne primjenjuje*** na zahtjeve za međunarodnu zaštitu te na zahtjeve za diplomatski ili teritorijalni azil koji se podnose pri predstavništvima država članica.	2. Ova se Uredba ***primjenjuje*** na zahtjeve za međunarodnu zaštitu te na zahtjeve za diplomatski ili teritorijalni azil koji se podnose pri predstavništvima država članica.

Or. en

Obrazloženje

Pravo na azil trebalo bi biti zajamčeno neovisno o kriterijima teritorijalnosti. Nadalje, jamčenjem zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji smanjili bi se broj izgubljenih života i opasnosti migracijskih ruta te razlike pri odobravanju azila u kad je riječ o zahtjevima za azil podnesenima pri predstavništvima država članica.

Amandman 197
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 2. – točka ia (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ia) „osoba bez državljanstva” ima značenje koje joj je dodijeljeno u članku 1. Konvencije o statusu osoba bez državljanstva, potpisane u New Yorku 28. rujna;

Or. en

Amandman 198
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 2. – točka ib (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ib) „nacionalna sigurnost” obuhvaća unutarnju sigurnost i vanjsku sigurnost te posljedično činjenicu da prijetnja funkcioniranju institucija i ključnih javnih službi i opstanku stanovništva te rizik od ozbiljnog poremećaja vanjskih odnosa ili mirnog suživota naroda i rizik za vojne interese mogu utjecati na javnu sigurnost;

Or. en

Amandman 199
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Prijedlog uredbe
Članak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 5.a (novi)
	Države članice prate provedbu, funkcioniranje i poštovanje temeljnih prava u svakoj fazi postupaka uređenih ovom Uredbom za koje snose odgovornost. Europske institucije i agencije moći će surađivati s njima pružanjem potpore koju države članice mogu zatražiti.

Or. es

Amandman 200
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. „Za državljane trećih zemalja na koje se primjenjuje dubinska provjera iz članka 3. stavka 1. Uredbe (EU)	***Briše se.***

XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], stavci 1. i 2. primjenjuju se tek nakon završetka dubinske provjere."

Or. en

Amandman 201
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. „Za državljane trećih zemalja na koje se primjenjuje dubinska provjera iz članka 3. stavka 1. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], stavci 1. i 2. primjenjuju se tek nakon završetka dubinske provjere."	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ne postoji razlog da se osobama koje traže međunarodnu zaštitu suspendiraju zahtjevi tijekom dubinske provjere. U skladu sa stajalištem izvjestitelja u dubinskoj provjeri.

Amandman 202
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 26. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. „Za državljane trećih zemalja na koje se primjenjuje dubinska provjera iz članka 3. stavka 1. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], stavci 1. i 2. primjenjuju se tek nakon završetka dubinske provjere."	***Briše se.***

Or. en

Amandman 203
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. „Za državljane trećih zemalja na koje se primjenjuje dubinska provjera iz članka 3. stavka 1. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], stavci od 1. do 4. primjenjuju se tek nakon završetka dubinske provjere.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 204
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. „Za državljane trećih zemalja na koje se primjenjuje dubinska provjera iz članka 3. stavka 1. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], stavci od 1. do 4. primjenjuju se tek nakon završetka dubinske provjere.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 205
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. „Za državljane trećih zemalja na koje se primjenjuje dubinska provjera iz članka 3. stavka 1. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama], stavci od 1. do 4. primjenjuju se tek nakon završetka dubinske provjere.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ne postoji razlog da se osobama koje traže međunarodnu zaštitu suspendiraju zahtjevi tijekom dubinske provjere. U skladu sa stajalištem izvjestitelja u dubinskoj provjeri.

Amandman 206
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Ako se u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o Eurodacu] biometrijski podaci nisu mogli uzeti tijekom dubinske provjere ili ako se na podnositelja zahtjeva nije primjenjivala dubinska provjera, nadležna tijela uzimaju biometrijske podatke najkasnije pri upisu zahtjeva za međunarodnu zaštitu i šalju ih zajedno s podacima iz članka 12. točaka od (c) do (p) Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o Eurodacu] u središnji sustav i u zajednički repozitorij podataka o identitetu u skladu s tom uredbom.";	***Briše se.***

Or. en

Amandman 207
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 27. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. ***Ako se u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o Eurodacu] biometrijski podaci nisu mogli uzeti tijekom dubinske provjere ili ako se na podnositelja zahtjeva nije primjenjivala dubinska provjera, nadležna*** tijela uzimaju biometrijske podatke najkasnije pri upisu zahtjeva za međunarodnu zaštitu i šalju ih zajedno s podacima iz članka 12. točaka od (c) do (p) Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o Eurodacu] u središnji sustav i u zajednički repozitorij podataka o identitetu u skladu s tom uredbom.***";***	6. ***Nadležna*** tijela uzimaju biometrijske podatke najkasnije pri upisu zahtjeva za međunarodnu zaštitu i šalju ih zajedno s podacima iz članka 12. točaka od (c) do (p) Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o Eurodacu] u središnji sustav i u zajednički repozitorij podataka o identitetu u skladu s tom uredbom.

Or. en

Amandman 208
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Prijedlog uredbe
Članak 35.a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 35.a	***Briše se.***
Odbijanje zahtjeva i izdavanje odluke o vraćanju	
Ako je zahtjev odbijen kao nedopušten, neutemeljen ili očito neutemeljen u odnosu na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite, ili prešutno ili izričito povučen, države članice izdaju odluku o vraćanju kojom se poštuje Direktiva XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju]. Odluka o vraćanju izdaje se kao dio odluke o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili u zasebnom aktu. Ako se odluka o vraćanju izdaje kao	

zaseban akt, izdaje se istodobno i zajedno s odlukom o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu.”;

Or. en

Obrazloženje

Člankom 35.a poništava se suspenzivni učinak predviđen člankom 54. kojim se podnositelju zahtjeva jamči pravo da ostane na državnom području države članice. Žalba nema suspenzivni učinak ako se odluka o vraćanju može izdati zajedno s odlukom o odbijanju međunarodne zaštite.

Amandman 209
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 35.a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Odbijanje zahtjeva i izdavanje odluke o vraćanju	Odbijanje zahtjeva
Ako je zahtjev odbijen kao nedopušten, neutemeljen ili očito neutemeljen u odnosu na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite, ili prešutno ili izričito povučen, države članice ***izdaju*** odluku o vraćanju kojom se poštuje Direktiva XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju]. Odluka o vraćanju izdaje ***se*** kao dio odluke o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***ili u zasebnom aktu***. ***Ako se odluka o vraćanju izdaje kao zaseban akt, izdaje se istodobno i zajedno s odlukom o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu.”;***	Ako je zahtjev odbijen kao nedopušten, neutemeljen ili očito neutemeljen u odnosu na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite, ili prešutno ili izričito povučen ***i ta je odluka konačna***, države članice ***prije izdavanja zasebne odluke o vraćanju razmatraju ispunjava li podnositelj zahtjeva uvjete za podnošenje zahtjeva za boravišnu dozvolu ili drugo odobrenje koje omogućuje pravo na boravakiz osobnih, humanitarnih ili drugih razloga u skladu s primjenjivim nacionalnim pravnim okvirom***. ***Posebnu pozornost trebalo bi posvetiti žrtvama mučenja, nečovječnog i ponižavajućeg postupanja, rodno uvjetovanog nasilja i osobama u ranjivom položaju, uključujući osobe sa simptomima PTSP-a i osobe bez državljanstva. Ako se ne utvrde razlozi za takav status, države članice mogu izdati*** odluku o vraćanju kojom se poštuje Direktiva XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] ***u zasebnom aktu nakon što se u***

cijelosti utvrdi da njihovo vraćanje ne bi povrijedilo načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i druge obveze u pogledu temeljnih prava na temelju prava Unije i međunarodnog prava, uključujući članke 2. i 3. EKLJP-a, članke 2. i 4. Povelje o temeljnim pravima, članak 8. EKLJP-a i članak 7. Povelje o temeljnim pravima. Odluka o vraćanju ***stoga se nikad*** izdaje kao dio odluke o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***kako bi se omogućila temeljita procjena slučaja***.

Or. en

Amandman 210
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 35.a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je zahtjev odbijen kao nedopušten, neutemeljen ili očito neutemeljen u odnosu na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite, ili prešutno ili izričito povučen, države članice izdaju odluku o vraćanju kojom se poštuje Direktiva XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju]***. Odluka o vraćanju izdaje se kao dio odluke o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili u zasebnom aktu***. ***Ako se odluka*** o vraćanju izdaje kao zaseban akt***, izdaje se*** istodobno i zajedno s odlukom o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu.***";***	Ako je zahtjev odbijen kao nedopušten, neutemeljen ili očito neutemeljen u odnosu na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite, ili prešutno ili izričito povučen***, i ta je odluka postala konačna***, države članice izdaju ***zasebnu*** odluku o vraćanju kojom se poštuje Direktiva XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju]***, pod uvjetom da podnositelj zahtjeva ne ispunjava uvjete za podnošenje zahtjeva za dozvolu boravka ili drugo odobrenje kojim se omogućuje pravo na boravak zbog osobnih, humanitarnih ili drugih razloga na temelju primjenjivog nacionalnog pravnog okvira i da njegovo vraćanje ne bi dovelo do opasnosti od kršenja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i drugih obveza povezanih s temeljnim pravima na temelju Povelje o temeljnim pravima i drugih obveza Unije i međunarodnih obveza***. ***Odluka*** o vraćanju izdaje ***se*** kao zaseban akt ***i može se izdati*** istodobno i zajedno s ***konačnom*** odlukom o odbijanju zahtjeva za međunarodnu

	zaštitu, ***pod uvjetom da je provedena pojedinačna ocjena punog područja primjene načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***.

Or. en

Amandman 211
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Prijedlog uredbe
Članak 35.a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je zahtjev odbijen kao nedopušten, neutemeljen ili očito neutemeljen u odnosu na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite, ili prešutno ili izričito povučen, države članice izdaju odluku o vraćanju kojom se poštuje Direktiva XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju]. Odluka o vraćanju izdaje se ***kao dio odluke*** o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***ili u zasebnom aktu***. ***Ako se odluka o vraćanju izdaje kao zaseban akt, izdaje se istodobno i zajedno s odlukom o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu.”;***	Ako je zahtjev odbijen kao nedopušten, neutemeljen ili očito neutemeljen u odnosu na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite, ili prešutno ili izričito povučen, države članice izdaju odluku o vraćanju kojom se poštuje Direktiva XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju]. Odluka o vraćanju izdaje se ***zajedno s odlukom*** o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu.”

Or. pl

Amandman 212
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 35.a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je zahtjev odbijen kao nedopušten, neutemeljen ili očito neutemeljen u odnosu na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite, ili prešutno ili izričito povučen,	Ako je zahtjev odbijen kao nedopušten, neutemeljen ili očito neutemeljen u odnosu na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite, ili prešutno ili izričito povučen,

države članice ***izdaju*** odluku o vraćanju kojom se poštuje Direktiva XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju]. ***Odluka*** o vraćanju izdaje se kao ***dio odluke o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili u zasebnom aktu***. ***Ako se odluka*** o vraćanju ***izdaje kao zaseban akt, izdaje se*** istodobno i zajedno s odlukom o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu.***";***	države članice ***mogu izdati*** odluku o vraćanju kojom se poštuje Direktiva XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju]. ***Budući da je riječ o zasebnoj odluci, odluka*** o vraćanju izdaje se kao ***zaseban akt***. ***Odluka*** o vraćanju ***može se izdati*** istodobno i zajedno s odlukom o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Obrazloženje

Odluka o vraćanju trebala bi biti odvojena od odluke o nepriznavanju međunarodne zaštite podnositelju zahtjeva. To bi omogućilo zadržavanje pristupa drugim boravišnim dozvolama i vrstama odobrenja osim azila koje su dostupne u skladu s nacionalnim pravom i koje trenutačno upotrebljavaju države članice. Odredbe članka 6. stavka 5. Zakonika o schengenskim granicama jedine su odredbe kojima se državama članicama dopušta da osobama omoguće pristup državnom području, čak i ako ne ispunjavaju uvjete za ulazak. Nakon toga država članica može odobriti bilo koju dozvolu/status željenoj osobi u skladu sa svojim nacionalnim pravom. Taj se pristup primjenjuje tijekom dubinske provjere.

Amandman 213
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka a – stavak 1. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) „ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom;"	***Briše se.***

Or. en

Amandman 214
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka a – stavak 1. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) „ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”	***Briše se.***

Or. en

Amandman 215
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka a – stavak 1. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) **„**ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata	(i) ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata

za cijelu Uniju, 20 % ili niži***, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom***.”**	za cijelu Uniju, 20 % ili niži**.**

Or. en

Amandman 216
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka a – stavak 1. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) **„**ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.**”**	(i) ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ***ako su podnositelji zahtjeva maloljetnici bez pratnje, obitelji s djecom i drugi ranjivi podnositelji zahtjeva, uključujući one s posebnim postupovnim potrebama ili potrebama prihvata ili*** ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.

Or. en

Amandman 217
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz

Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka a – stavak 1. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) „ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo ***treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji*** za ***koju*** je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim ***dostupnim godišnjim*** prosječnim podacima Eurostata ***za cijelu Uniju***, ***20 %*** ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od ***20 %*** ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”	(i) „ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo za koje je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje ***nadležno nacionalno*** tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim podacima Eurostata, ***10 %*** ili niži, osim ***ako je podnositelj zahtjeva maloljetnik bez pratnje, maloljetnik, član obitelji maloljetnika u pratnji ili ranjivi podnositelj zahtjeva, uključujući one s posebnim postupovnim potrebama ili potrebama prihvata*** ili ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od ***10 %*** ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”

Or. en

Obrazloženje

Slučajeve osoba bez državljanstva ne bi trebalo razmatrati u ubrzanom postupku ili postupku na granici zbog složenosti njihovih okolnosti i zahtjeva da ih se uputi na postupak utvrđivanja apatridnosti i prava u skladu s Konvencijom iz 1954. Svi maloljetnici, njihove obitelji i ranjive skupine trebali bi biti jasno izuzeti iz ovog kriterija.

Amandman 218
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka a – stavak 1. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
i) ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju	i) ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju

osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”	osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži ***za svaku državu članicu***, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”

Or. es

Obrazloženje

Tih 20 % ne bi se trebalo razmatrati za cijelu Uniju, već za svaku državu članicu.

Amandman 219
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka a – stavak 1. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
i. ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim ***godišnjim*** prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”	i. ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim ***tromjesečnim*** prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”

Or. pl

Amandman 220
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka a – stavak 1. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) „ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, ***20 %*** ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od ***20 %*** ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”	(i) ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, ***50 %*** ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od ***50 %*** ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”

Or. en

Amandman 221
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka b – stavak 5. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) „podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo	***Briše se.***

odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom."

Or. en

Obrazloženje

Uklanjanjem se jamči sukladnost s izmjenom članka 40. stavka 1. točke i. Stopa priznavanja od 20 % znači da jedna od pet osoba ima pravo na zaštitu. Ta je stopa previsoka da bi se sve te osobe uključile u postupak na granici, osobito kad se stopa temelji samo na prvostupanjskim odlukama. Budući da se stope zaštite povezane s određenim trećim zemljama uvelike razlikuju među državama članicama, odlučujuća je stopa zaštite u državi članici koja donosi odluku. Primjena prosjeka na razini EU-a značit će da se postupak na granici primjenjuje za podnositelje zahtjeva za koje je vrlo vjerojatno da će dobiti zaštitu, dok će podnositelji zahtjeva čiji su izgledi za dobivanje zaštite znatno manji biti isključeni iz postupka na granici. To je suprotno od namjeravanog cilja.

Amandman 222
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka b – stavak 5. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) „podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati	***Briše se.***

reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”;

Or. en

Amandman 223
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka b – stavak 5. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) „podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”	***Briše se.***

Or. en

Amandman 224
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka b – stavak 5. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) „podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju	(c) podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju

međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži***, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.";***	međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži.

Or. en

Amandman 225
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka a – stavak 5. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
c) podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.";	c) podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži ***za svaku državu članicu***, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.";

Or. es

Amandman 226
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka b – stavak 5. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) „podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, ***20 %*** ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od ***20 %*** ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”;	(c) podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, ***50 %*** ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od ***50 %*** ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”;

Or. en

Amandman 227
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Prijedlog uredbe
Članak 40. – točka b – stavak 5. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim ***godišnjim*** prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za	(c) podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim ***tromjesečnim*** prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ili ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove

zaštitom.”;

potrebe za zaštitom.”;

Or. pl

Amandman 228
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 40.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 40.a
	Prikupljanje podataka o odluci o azilu
	1. Prag od 20 % iz članka 10. stavaka 1.a i 5.c predstavlja završnu fazu odluke o azilu nakon što se iscrpe svi pravni lijekovi predviđeni nacionalnim pravom.
	2. Pri primjeni na prvi stavak, države članice prikupljaju i šalju relevantne podatke Eurostatu do [pet godina nakon stupanja na snagu Uredbe].

Or. en

Amandman 229
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Nakon dubinske provjere provedene u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] i pod uvjetom da podnositelju zahtjeva još nije dopušten ulazak na državno područje država članica, država*** članica može razmotriti zahtjev u postupku na granici ako ***su*** taj zahtjev ***podnijeli*** državljanin treće zemlje ***ili osoba bez***	1. Država članica može razmotriti zahtjev u postupku na granici ako ***je*** taj zahtjev ***podnio*** državljanin treće zemlje koji ne ispunjava uvjete za ulazak na državno područje države članice kako je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399. Postupak na granici može se provesti:

državljanstva koji ne ***ispunjavaju*** uvjete za ulazak na državno područje države članice kako je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399. Postupak na granici može se provesti:

Or. en

Obrazloženje

Pravna fikcija neulaska nije izričito utvrđena u važećoj Direktivi o postupcima azila, iako se prihvaća da ona postoji. Takva odredba ne postoji ni u prijedlogu Komisije iz 2016. ni u stajalištu Europskog parlamenta o tom prijedlogu. Osoba koja traži međunarodnu zaštitu ima pravo ostati na državnom području države članice koja obrađuje njezin zahtjev u skladu s člankom 9. Uredbe o postupcima azila. To bi trebala biti polazna točka. Ovo je u skladu s pristupom izvjestitelja za Uredbu o dubinskim provjerama.

Amandman 230
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Nakon dubinske provjere provedene u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] i pod uvjetom da podnositelju zahtjeva još nije dopušten ulazak na državno područje država članica, država*** članica može razmotriti zahtjev u postupku na granici ako ***su*** taj zahtjev ***podnijeli*** državljanin treće zemlje ***ili osoba bez državljanstva*** koji ne ***ispunjavaju*** uvjete za ulazak na državno područje države članice kako je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399. Postupak na granici može se provesti:	1. Država članica može razmotriti zahtjev u postupku na granici ako ***je*** taj zahtjev ***podnio*** državljanin treće zemlje koji ne ispunjava uvjete za ulazak na državno područje države članice kako je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399. Postupak na granici ***poštuje načela i jamstva predviđena u poglavlju II. Postupak na granici*** može se provesti ***tek nakon pojedinačne procjene okolnosti slučaja, uključujući razmatranje ranjivosti i mogućih posebnih potreba povezanih s prihvatom i postupovnih potreba***:

Or. en

Amandman 231
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nakon dubinske provjere provedene u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] i pod uvjetom da podnositelju zahtjeva još nije dopušten ulazak na državno područje država članica, država članica ***može razmotriti*** zahtjev u postupku na granici ako su taj zahtjev podnijeli državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koji ne ispunjavaju uvjete za ulazak na državno područje države članice kako je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399. Postupak na granici ***može se provesti:***	1. Nakon dubinske provjere provedene u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] i pod uvjetom da podnositelju zahtjeva još nije dopušten ulazak na državno područje država članica, država članica ***razmatra*** zahtjev u postupku na granici ako su taj zahtjev podnijeli državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koji ne ispunjavaju uvjete za ulazak na državno područje države članice kako je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399. Postupak na granici ***provodi se u svim slučajevima.***

Or. en

Amandman 232
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Nakon dubinske provjere provedene u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] i pod uvjetom da podnositelju zahtjeva još nije dopušten ulazak na državno područje država članica, država*** članica može razmotriti zahtjev u postupku na granici ako su taj zahtjev podnijeli državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koji ne ispunjavaju uvjete za ulazak na državno područje države članice kako je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399. Postupak na granici može se provesti:	1. ***Država*** članica može razmotriti zahtjev u postupku na granici ako su taj zahtjev podnijeli državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koji ne ispunjavaju uvjete za ulazak na državno područje države članice kako je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399. Postupak na granici može se provesti ***tek nakon pojedinačne procjene okolnosti slučaja, uključujući razmatranje ranjivosti i mogućih posebnih potreba povezanih s prihvatom i postupovnih potreba***:

Or. en

Amandman 233
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) nakon podnošenja zahtjeva na graničnom prijelazu na vanjskoj granici ili u tranzitnoj zoni;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 234
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) nakon podnošenja zahtjeva na graničnom prijelazu na vanjskoj granici ili u tranzitnoj zoni;	(a) nakon podnošenja zahtjeva na graničnom prijelazu na vanjskoj granici ili u tranzitnoj zoni; ***ili***

Or. en

Amandman 235
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) nakon uhićenja u vezi s neovlaštenim prelaskom vanjske granice;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 236
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) nakon uhićenja u vezi s neovlaštenim prelaskom vanjske granice;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 237
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) nakon uhićenja ***u vezi s neovlaštenim prelaskom*** vanjske granice***;***	(b) nakon uhićenja ***tijekom ili odmah nakon neovlaštenog prelaska*** vanjske granice***, pod uvjetom da postoji izravna veza s činom nezakonitog prelaska granice.***

Or. en

Amandman 238
Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) nakon uhićenja u vezi s neovlaštenim prelaskom vanjske granice;	(b) nakon uhićenja ***na državnom području te zemlje, uključujući*** u vezi s neovlaštenim prelaskom vanjske granice;

Or. en

Amandman 239
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) nakon uhićenja ***u vezi s neovlaštenim prelaskom*** vanjske granice;	(b) nakon uhićenja ***na državnom području države članice nakon neovlaštenog prelaska*** vanjske granice;

Or. en

Amandman 240
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) nakon uhićenja u vezi s ***neovlaštenim*** prelaskom ***vanjske*** granice;	(b) nakon uhićenja u ***izravnoj*** vezi s ***nezakonitim*** prelaskom granice;

Or. en

Obrazloženje

Postupak na granici ne bi se trebao primjenjivati na osobe koje su u ranijoj fazi prešle granicu države članice. Trebalo bi pojasniti da mora postojati jasna i izravna veza s nezakonitim prelaskom granice. Riječ je o formulaciji iz Priručnika o vraćanju.

Amandman 241
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) nakon iskrcavanja na državnom području države članice nakon operacije	***Briše se.***

traganja i spašavanja;

Or. en

Amandman 242
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) nakon iskrcavanja na državnom području države članice nakon operacije traganja i spašavanja;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 243
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) nakon iskrcavanja na državnom području države članice nakon operacije traganja i spašavanja;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 244
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) nakon premještanja u skladu s člankom [X.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [bivša Dublinska uredba].	***Briše se.***

Or. en

Amandman 245
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) nakon premještanja u skladu s člankom [X.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [bivša Dublinska uredba].	***Briše se.***

Or. en

Amandman 246
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) nakon premještanja u skladu s člankom [X.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [bivša Dublinska uredba].	***Briše se.***

Or. en

Amandman 247
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – drugi podstavak (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Odluka o primjeni postupka na granici donosi se u pisanom obliku, a navode se činjenični i pravni razlozi za primjenu tog postupka.

Or. en

Amandman 248
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Ako je maloljetnik bez pratnje mlađi od 14 godina, ne primjenjuje se postupak na granici.

Or. en

Amandman 249
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se primjenjuje postupak na granici, mogu se donijeti odluke o ***sljedećem:***	2. Ako se primjenjuje postupak na granici, mogu se donijeti odluke o ***osnovanosti zahtjeva za azil uz potpuno poštovanje svih postupovnih prava i zaštitnih mjera iz ove Uredbe, ne dovodeći u pitanje članak 41. stavak 11.***

Or. en

Amandman 250
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako se primjenjuje postupak na granici, mogu se donijeti odluke o	2. Ako se primjenjuje postupak na granici, mogu se donijeti odluke ***samo*** o

sljedećem:	***osnovanosti zahtjeva u ubrzanom postupku razmatranja u slučajevima iz članka 40. stavka 1.***

Or. en

Amandman 251
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Ako se primjenjuje postupak*** na granici, mogu se donijeti odluke o sljedećem:	2. ***U postupku*** na granici, mogu se donijeti odluke o sljedećem:

Or. en

Amandman 252
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) nedopuštenosti zahtjeva u skladu s člankom 36.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 253
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(a) nedopuštenosti zahtjeva u skladu s člankom 36.;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Tom se odredbom proširuje mogućnost primjene postupka na granici na mnoge slučajeve obuhvaćene prijedlogom iz 2016., među ostalim na osobe koje dolaze iz sigurne zemlje i osobe koje su već podnijele zahtjev za azil. U postupku na granici trebalo bi razmatrati samo osnovanost.

Amandman 254
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) nedopuštenosti zahtjeva u skladu s člankom 36.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 255
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) osnovanosti zahtjeva u ubrzanom postupku razmatranja u slučajevima iz članka 40. stavka 1.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 256
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe

Članak 41. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) osnovanosti zahtjeva u ubrzanom postupku razmatranja u slučajevima iz članka 40. stavka 1.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 257
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) osnovanosti zahtjeva ***u ubrzanom postupku razmatranja u slučajevima iz članka 40. stavka 1.***	(b) osnovanosti zahtjeva***.***

Or. en

Amandman 258
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Država članica razmatra zahtjev u postupku na granici u slučajevima iz stavka 1. ako se primjenjuju okolnosti iz članka 40. stavka 1. točaka (c), (f) ili (i).	***Briše se.***

Or. en

Amandman 259
Sira Rego

Prijedlog uredbe

Članak 41. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Država članica razmatra zahtjev u postupku na granici u slučajevima iz stavka 1. ako se primjenjuju okolnosti iz članka 40. stavka 1. točaka (c), (f) ili (i).	***Briše se.***

Or. en

Amandman 260
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Država članica razmatra zahtjev u postupku na granici u slučajevima iz stavka 1. ako se primjenjuju okolnosti iz članka 40. stavka 1. točaka (c), (f) ili (i).	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ne postoje dokazi da će obvezna primjena postupaka na granici dovesti do bržeg zaključenja zahtjeva za azil, boljeg donošenja odluka ili bržeg vraćanja osoba na koje se odnosi odluka o vraćanju.

Amandman 261
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Država članica razmatra zahtjev u postupku na granici u slučajevima iz stavka 1. ako se primjenjuju okolnosti iz	***Briše se.***

članka 40. stavka 1. točaka (c), (f) ili (i).

Or. en

Amandman 262
Lukas Mandl

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Država članica razmatra zahtjev u postupku na granici u slučajevima iz ***stavka 1.*** ako se primjenjuju okolnosti iz članka 40. stavka 1. ***točaka (c), (f) ili (i).***	3. Država članica razmatra zahtjev u postupku na granici u slučajevima iz ***stavka 1.a***ako se primjenjuju okolnosti iz članka 40. stavka 1.***; (b) ako je donesena odluka o nedopuštenosti zahtjeva u skladu s člankom 36.; (c) nakon iskrcavanja na državnom području države članice nakon operacije traganja i spašavanja.***

Or. en

Obrazloženje

Područje primjene obveznih postupaka na granici trebalo bi proširiti na sve slučajeve u kojima se primjenjuje ubrzani postupak, u kojima se može donijeti odluka o nedopuštenosti i na sve slučajeve nakon operacija traganja i spašavanja. Točke (a) i (b) odnose se na slučajeve u kojima se primjenjuju posebne okolnosti koje dovode do ubrzanja postupka ili u kojima nije potrebno donijeti odluku o osnovanosti. Trebalo bi uključiti slučajeve traganja i spašavanja kako bi se smanjili poticaji za upotrebu tog konkretnog opasnog alata.

Amandman 263
Laura Ferrara

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Država članica ***razmatra*** zahtjev u postupku na granici u slučajevima iz stavka 1. ako se primjenjuju okolnosti iz članka 40. stavka 1. točaka (c)***,*** (f) ***ili (i)***.	3. Država članica ***može razmotriti*** zahtjev u postupku na granici u slučajevima iz stavka 1. ako se primjenjuju okolnosti iz članka 40. stavka 1. točaka (c) ***ili*** (f).

Or. it

Amandman 264
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Država članica ***razmatra*** zahtjev u postupku na granici u slučajevima iz stavka 1. ako se primjenjuju okolnosti iz članka 40. stavka 1. točaka (c), (f) ili (i).	3. Država članica ***može razmotriti*** zahtjev u postupku na granici u slučajevima iz stavka 1. ako se primjenjuju okolnosti iz članka 40. stavka 1. točaka (c), (f) ili (i).

Or. en

Amandman 265
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Pojedinačna postupovna prava kako su predviđena ovom Uredbom, kao što je pristup informacijama, besplatna pravna pomoć te zastupanje i tumačenje, učinkovito se jamče tijekom cijelog postupka na granici.

Or. en

Amandman 266
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

3.b Odstupajući od stavka 2., ako se primjenjuje postupak na granici, države članice ne donose odluku o sljedećem:

a) nedopuštenosti zahtjeva u skladu s člankom 36.;

b) osnovanosti zahtjeva u ubrzanom postupku razmatranja u slučajevima iz članka 40. stavka 1.

Or. en

Amandman 267
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Država članica može odlučiti ne primijeniti stavak 3. na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji imaju uobičajeno boravište u trećim zemljama za koje je ta država članica Komisiji dostavila obavijest u skladu s člankom 25.a stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 810/2009.	***Briše se.***
Ako nakon razmatranja provedenog u skladu s člankom 25.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 810/2009 Komisija smatra da treća zemlja dovoljno surađuje, država članica ponovno primjenjuje odredbe stavka 3.	
Ako Komisija smatra da predmetna treća zemlja ne surađuje dovoljno, država članica može nastaviti primjenjivati stavak 3.:	
(a) dok se provedbeni akt koji je prethodno donijelo Vijeće u skladu s člankom 25.a stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 810/2009 ne stavi izvan snage ili izmijeni;	
(b) sve dok Komisija, ako ne smatra da je potrebno poduzeti mjere u skladu s	

člankom 25.a Uredbe (EZ) br. 810/2009, u svojoj procjeni provedenoj u skladu sa stavkom 2. tog članka ne izvijesti da postoje znatne promjene u suradnji predmetne treće zemlje.

Or. en

Amandman 268
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Država članica može odlučiti ne primijeniti stavak 3. na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji imaju uobičajeno boravište u trećim zemljama za koje je ta država članica Komisiji dostavila obavijest u skladu s člankom 25.a stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 810/2009.	***Briše se.***
Ako nakon razmatranja provedenog u skladu s člankom 25.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 810/2009 Komisija smatra da treća zemlja dovoljno surađuje, država članica ponovno primjenjuje odredbe stavka 3.	
Ako Komisija smatra da predmetna treća zemlja ne surađuje dovoljno, država članica može nastaviti primjenjivati stavak 3.:	
(a) dok se provedbeni akt koji je prethodno donijelo Vijeće u skladu s člankom 25.a stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 810/2009 ne stavi izvan snage ili izmijeni;	
(b) sve dok Komisija, ako ne smatra da je potrebno poduzeti mjere u skladu s člankom 25.a Uredbe (EZ) br. 810/2009, u svojoj procjeni provedenoj u skladu sa stavkom 2. tog članka ne izvijesti da postoje znatne promjene u suradnji	

predmetne treće zemlje.

Or. en

Amandman 269
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Država članica može odlučiti ne primijeniti stavak 3. na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji imaju uobičajeno boravište u trećim zemljama za koje je ta država članica Komisiji dostavila obavijest u skladu s člankom 25.a stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 810/2009.	***Briše se.***
Ako nakon razmatranja provedenog u skladu s člankom 25.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 810/2009 Komisija smatra da treća zemlja dovoljno surađuje, država članica ponovno primjenjuje odredbe stavka 3.	
Ako Komisija smatra da predmetna treća zemlja ne surađuje dovoljno, država članica može nastaviti primjenjivati stavak 3.:	
(a) dok se provedbeni akt koji je prethodno donijelo Vijeće u skladu s člankom 25.a stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 810/2009 ne stavi izvan snage ili izmijeni;	
(b) sve dok Komisija, ako ne smatra da je potrebno poduzeti mjere u skladu s člankom 25.a Uredbe (EZ) br. 810/2009, u svojoj procjeni provedenoj u skladu sa stavkom 2. tog članka ne izvijesti da postoje znatne promjene u suradnji predmetne treće zemlje.	

Or. pl

Amandman 270
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. − stavak 4. – prvi stavak

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Država članica ***može odlučiti ne primijeniti stavak 3.*** na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji imaju uobičajeno boravište u trećim zemljama za koje ***je ta država članica Komisiji dostavila obavijest u skladu s člankom 25.a stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 810/2009.***	4. Država članica ***ne primjenjuje postupak na granici*** na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji imaju uobičajeno boravište u trećim zemljama za koje ***nema razumnih izgleda za vraćanje s obzirom na nedostatak suradnje tih trećih zemalja***.

Or. en

Amandman 271
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. − stavak 4. – prvi stavak

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Država članica ***može odlučiti ne primijeniti stavak 3.*** na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji imaju uobičajeno boravište u trećim zemljama za koje je ta država članica Komisiji dostavila obavijest u skladu s člankom 25.a stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 810/2009.	4. Država članica ***ne razmatra zahtjev u postupku na granici u odnosu*** na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji imaju uobičajeno boravište u trećim zemljama za koje je ta država članica Komisiji dostavila obavijest u skladu s člankom 25.a stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 810/2009.

Or. en

Amandman 272
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. − stavak 4. – prvi stavak

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Država članica ***može odlučiti ne primijeniti stavak 3.*** na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji imaju uobičajeno boravište u trećim zemljama za koje je ta država članica Komisiji dostavila obavijest u skladu s člankom 25.a stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 810/2009.	4. Država članica ***ne primjenjuje postupak na granici*** na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji imaju uobičajeno boravište u trećim zemljama za koje je ta država članica Komisiji dostavila obavijest u skladu s člankom 25.a stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 810/2009.

Or. en

Obrazloženje

S obzirom na to da u takvim slučajevima brzo vraćanje nije vjerojatno, nema smisla primjenjivati postupak na granici. Ako osoba ima pravo na međunarodnu zaštitu, odluku o odobrenju zaštite trebalo bi donijeti što prije.

Amandman 273
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako nakon razmatranja provedenog u skladu s člankom 25.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 810/2009 Komisija smatra da treća zemlja dovoljno surađuje, država članica ponovno primjenjuje odredbe stavka 3.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 274
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 4. – drugi podstavak

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako nakon razmatranja provedenog u skladu s člankom 25.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 810/2009 Komisija smatra da treća zemlja dovoljno surađuje, država članica ponovno primjenjuje odredbe stavka 3.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 275
Laura Ferrara

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako nakon razmatranja provedenog u skladu s člankom 25.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 810/2009 Komisija smatra da treća zemlja dovoljno surađuje, država članica ponovno primjenjuje odredbe stavka 3.	***Briše se.***

Or. it

Amandman 276
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 4. – drugi podstavak

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako nakon razmatranja provedenog u skladu s člankom 25.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 810/2009 Komisija smatra da treća zemlja dovoljno surađuje, država članica ponovno ***primjenjuje*** odredbe stavka 3.	Ako nakon razmatranja provedenog u skladu s člankom 25.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 810/2009 Komisija smatra da treća zemlja dovoljno surađuje, država članica ***može*** ponovno ***primijeniti*** odredbe stavka 3.

Or. en

Amandman 277
Laura Ferrara

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 4. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako Komisija smatra da predmetna treća zemlja ne surađuje dovoljno, država članica može nastaviti primjenjivati stavak 3.:	***Briše se.***
(a) dok se provedbeni akt koji je prethodno donijelo Vijeće u skladu s člankom 25.a stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 810/2009 ne stavi izvan snage ili izmijeni;	
(b) sve dok Komisija, ako ne smatra da je potrebno poduzeti mjere u skladu s člankom 25.a Uredbe (EZ) br. 810/2009, u svojoj procjeni provedenoj u skladu sa stavkom 2. tog članka ne izvijesti da postoje znatne promjene u suradnji predmetne treće zemlje.	

Or. it

Amandman 278
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. − stavak 4. – treći podstavak

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako Komisija smatra da predmetna treća zemlja ne surađuje dovoljno, država članica može nastaviti primjenjivati stavak 3.:	***Briše se***
(a) dok se provedbeni akt koji je	

prethodno donijelo Vijeće u skladu s člankom 25.a stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 810/2009 ne stavi izvan snage ili izmijeni;

(b) sve dok Komisija, ako ne smatra da je potrebno poduzeti mjere u skladu s člankom 25.a Uredbe (EZ) br. 810/2009, u svojoj procjeni provedenoj u skladu sa stavkom 2. tog članka ne izvijesti da postoje znatne promjene u suradnji predmetne treće zemlje.

Or. en

Amandman 279
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. − stavak 4. – treći podstavak

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako Komisija smatra da predmetna treća zemlja ne surađuje dovoljno, država članica može nastaviti primjenjivati stavak 3.:	***Briše se***
(a) dok se provedbeni akt koji je prethodno donijelo Vijeće u skladu s člankom 25.a stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 810/2009 ne stavi izvan snage ili izmijeni;	
(b) sve dok Komisija, ako ne smatra da je potrebno poduzeti mjere u skladu s člankom 25.a Uredbe (EZ) br. 810/2009, u svojoj procjeni provedenoj u skladu sa stavkom 2. tog članka ne izvijesti da postoje znatne promjene u suradnji predmetne treće zemlje.	

Or. en

Amandman 280
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 4. – treći podstavak – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako Komisija smatra da predmetna treća zemlja ne surađuje dovoljno, država članica ***može nastaviti primjenjivati stavak 3.***:	Ako Komisija smatra da predmetna treća zemlja ne surađuje dovoljno, država članica ***ne primjenjuje postupke na granici***:

Or. en

Amandman 281
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 4. – treći podstavak a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Nakon što se podnositelj zahtjeva izuzme iz postupka na granici i uputi u redovni postupak, to bi trebalo vrijediti tijekom cijelog postupka.

Or. en

Amandman 282
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Postupak na granici smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje i maloljetnike mlađe od 12 godina te članove njihove obitelji samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b).	***Briše se.***

Or. fr

Amandman 283
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Postupak na granici smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje i maloljetnike mlađe od 12 godina te članove njihove obitelji samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b).	***Briše se.***

Or. pl

Amandman 284
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Postupak na granici smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje i maloljetnike mlađe od 12 godina te članove njihove obitelji samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b).	***Briše se.***

Or. en

Amandman 285
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***Postupak*** na granici smije se	5. ***Kako bi se zajamčio najbolji***

primijeniti na ***maloljetnike*** bez pratnje i ***maloljetnike mlađe od 12 godina*** te članove njihove obitelji ***samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b)***.	***interes djeteta, postupak*** na granici ***ne*** smije se primijeniti na ***djecu*** bez pratnje i ***djecu*** te članove njihove obitelji.

Or. en

Amandman 286
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Postupak na granici smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje ***i maloljetnike mlađe od 12 godina te članove njihove obitelji*** samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b).	5. Postupak na granici smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b). ***Ako ishod procjene dobi iz članka 24. ili liječnički pregled iz članka 23. nije dovoljno uvjerljiv, ta se iznimka ne primjenjuje.***

Or. en

Amandman 287
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Postupak na granici smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje ***i*** maloljetnike ***mlađe od 12 godina*** te članove njihove obitelji ***samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b)***.	5. Postupak na granici ***ne*** smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje ***ili*** maloljetnike te članove njihove obitelji.

Or. en

Amandman 288
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Postupak na granici smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje i maloljetnike ***mlađe od 12 godina*** te članove njihove obitelji ***samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b).***	5. Postupak na granici ***ne*** smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje i maloljetnike te članove njihove obitelji

Or. en

Amandman 289
Laura Ferrara

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Postupak na granici smije se ***primijeniti*** na maloljetnike bez pratnje i maloljetnike mlađe od 12 godina te članove njihove obitelji ***samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b)***.	5. Postupak na granici ***ne*** smije se ***primjenjivati*** na maloljetnike bez pratnje i maloljetnike mlađe od 12 godina te članove njihove obitelji.

Or. it

Amandman 290
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Elena Yoncheva

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Postupak na granici smije se	5. Postupak na granici ***ne*** smije se

primijeniti na maloljetnike bez pratnje i maloljetnike ***mlađe od 12 godina te članove njihove*** obitelji ***samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b)***.	primijeniti na maloljetnike bez pratnje i maloljetnike ***s članovima njihovih*** obitelji.

Or. en

Obrazloženje

Sva djeca, njihove obitelji i ostale ranjive skupine trebali bi biti jasno izuzeti iz ove odredbe.

Amandman 291
Lukas Mandl

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Postupak na granici smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje ***i maloljetnike mlađe od 12 godina te članove njihove obitelji*** samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. ***točke (b).***	5. Postupak na granici ***u skladu sa stavkom 2. točkom (a)*** smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5.

Or. en

Amandman 292
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Postupak na granici ne primjenjuje se na podnositelje zahtjeva s posebnim postupovnim potrebama ili potrebama prihvata nakon procjene u skladu s člankom 19. Uredbe o postupcima azila.

Or. en

Amandman 293
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Postupak na granici smije se primijeniti na maloljetnike mlađe od 12 godina i članove njihove obitelji samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5.

Or. en

Amandman 294
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Postupak na granici ne primjenjuje se na osobe u ranjivom položaju ili osobe s posebnim postupovnim potrebama i potrebama prihvata.

Or. en

Amandman 295
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.b Postupak na granici ne primjenjuje se na osobe koje su utvrđene kao osobe bez državljanstva ili kojima prijeti opasnost od apatridnosti, koje se

upućuju nadležnim tijelima kako bi se u cijelosti utvrdilo je li osoba bez državljanstva i ponudila odgovarajuća zaštita u skladu s nacionalnim pravom. Ako je osoba podnijela zahtjev za međunarodnu zaštitu, utvrđivanje apatridnosti provodi se usporedno sa zahtjevom za međunarodnu zaštitu ili nakon njegova razmatranja, ne dovodeći u pitanje prvenstvo statusa međunarodne zaštite i uz puno poštovanje načela povjerljivosti.

Or. en

Amandman 296
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ulazak na državno područje države članice, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Pravna fikcija neulaska nije izričito utvrđena u važećoj Direktivi o postupcima azila, iako se prihvaća da ona postoji. Takva odredba ne postoji ni u prijedlogu Komisije iz 2016. ni u stajalištu Europskog parlamenta o tom prijedlogu. Osoba koja traži međunarodnu zaštitu ima pravo ostati na državnom području države članice koja obrađuje njezin zahtjev u skladu s člankom 9. Uredbe o postupcima azila. To bi trebala biti polazna točka. Ovo je u skladu s pristupom izvjestitelja za Uredbu o dubinskim provjerama.

Amandman 297
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ***ne*** dopušta se ulazak na državno područje države članice***, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11.***	6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici dopušta se ulazak na državno područje države članice ***i oni imaju pristup svim pravima iz Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata]. U skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata] država članica ne smije odlučiti zadržati podnositelja zahtjeva ako nije provela pojedinačnu procjenu slučaja tog podnositelja zahtjeva na temelju načela nužnosti i razmjernosti. Zadržavanje se može primijeniti samo kao krajnja mjera i u najkraćem mogućem roku, pod uvjetom da je pojedinačna i motivirana procjena pokazala da se manje prisilne mjere ne mogu učinkovito primijeniti u konkretnom slučaju i da zadržavanje ne bi bilo nerazmjerno štetno. Procjenu ranjivosti uvijek bi trebalo provoditi prije zadržavanja i redovito je ponavljati. Besplatna pravna pomoć trebala bi biti dostupna za osporavanje naloga o zadržavanju.***

Or. en

Amandman 298
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ***ulazak na državno područje*** države članice, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11.	6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ***slobodno kretanje unutar državnog područja*** države članice, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11. ***U skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka***

Direktive o uvjetima prihvata] država članica poduzima razmjerne mjere kako bi osigurala da se podnositeljima zahtjeva u postupku na granici ne dopusti slobodno kretanje unutar njihova državnog područja i ne smije odlučiti zadržati podnositelja zahtjeva dok nije provela pojedinačnu procjenu slučaja tog podnositelja zahtjeva i učinkovito razmotrila druga rješenja osim pritvora ili manje prisilne mjere. Potvrda valjanosti zadržavanja primjenjuje se u skladu sa zakonodavstvom države članice.

Or. en

Amandman 299
Maite Pagazaurtundúa

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ***ulazak na državno područje*** države članice, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11.	6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ***slobodno kretanje unutar državnog područja*** države članice, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11. ***U skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata] država članica poduzima razmjerne mjere kako bi osigurala da se podnositeljima zahtjeva u postupku na granici ne dopusti slobodno kretanje unutar njihova državnog područja i ne zadržava podnositelja zahtjeva dok nije provela pojedinačnu procjenu slučaja tog podnositelja zahtjeva i učinkovito razmotrila druga rješenja osim pritvora ili manje prisilne mjere. Potvrda valjanosti zadržavanja primjenjuje se u skladu sa zakonodavstvom države članice.***

Or. en

Amandman 300
Lukas Mandl

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ulazak na državno područje države članice, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11.	6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ulazak na državno područje države članice, ne dovodeći u pitanje stavke 7. i 9. ***Države članice poduzimaju sve odgovarajuće mjere u okviru relevantnog zakonodavstva kako bi spriječile neovlašteni ulazak na njihovo državno područje. To uključuje zadržavanje u skladu s člankom 8. Direktive o uvjetima prihvata.***

Or. en

Amandman 301
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ulazak na državno područje države članice, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11.	6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ulazak na državno područje države članice, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11. ***Nakon dovršetka postupka na granici, odluku o odobrenju ulaska izričito odobrava i evidentira država članica koja provodi postupak na granici.***

Or. en

Amandman 302
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe

Članak 41. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. ***Podnositeljima*** zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ***ne dopušta se ulazak na državno područje*** države članice***, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11.***	6. ***Podnositelji*** zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ***pod nadležnosti su*** države članice ***i prema njima se postupa u skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata].***

Or. en

Amandman 303
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ulazak na državno područje države članice***, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11.***	6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ulazak na državno područje države članice***.***

Or. en

Amandman 304
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a U skladu s člankom 8. stavkom 2. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata] i Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o vraćanju] države članice mogu zadržati u pritvoru podnositelja zahtjeva kao dio postupka na granici pod uvjetom da se to pokaže neophodnim nakon

pojedinačne procjene slučaja tog podnositelja zahtjeva i da se ne mogu učinkovito primijeniti druge manje prisilne mjere. Odluka o zadržavanju podnositelja zahtjeva donosi se u skladu s jamstvima utvrđenima u članku 9. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata], a trajanje pritvora razmjerno je i završava čim se osnova za to prestane primjenjivati.

U skladu s člankom 7. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata] države članice mogu ograničiti slobodu kretanja podnositelja zahtjeva radi obrade zahtjevâ u postupku na granici.

Države članice dužne su upotrebljavati druga rješenja osim zadržavanja utvrđena u njihovu nacionalnom pravu u skladu s člankom 8. stavkom 4. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata] koja su učinkovito dostupna u slučaju kad se primjenjuje osnova za zadržavanje, posebno za posebne skupine kao što su maloljetnici ili obitelji.

Or. en

Amandman 305
Laura Ferrara

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Pri primjeni postupka na granici države članice mogu provesti postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], ne dovodeći u pitanje rokove utvrđene u stavku 11.	***Briše se.***

Or. it

Amandman 306
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Pri primjeni postupka na granici države članice ***mogu provesti*** postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama]***, ne dovodeći u pitanje rokove utvrđene u stavku 11.***	7. Pri primjeni postupka na granici države članice ***provode*** postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama]***. Nakon transfera podnositelja zahtjeva u odgovornu državu članicu, država članica ne primjenjuje ili nastavlja primjenjivati postupak na granici.***

Or. en

Amandman 307
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Pri primjeni postupka na granici države članice mogu provesti postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], ***ne dovodeći u pitanje rokove utvrđene*** u stavku 11.	7. Pri primjeni postupka na granici države članice mogu provesti postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], ***a vremenski okvir za utvrđivanje odgovorne države članice nije dio rokova utvrđenih*** u stavku 11.

Or. en

Amandman 308
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Pri primjeni postupka na granici države članice mogu provesti postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], ne dovodeći u pitanje rokove utvrđene u stavku 11.	7. Pri primjeni postupka na granici države članice mogu provesti postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], ***osim u slučajevima iz stavka 3.,*** ne dovodeći u pitanje rokove utvrđene u stavku 11.

Or. en

Amandman 309
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Pri primjeni postupka na granici države članice mogu provesti postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], ne dovodeći u pitanje rokove utvrđene u stavku 11.	7. Pri primjeni postupka na granici ***na podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu*** države članice mogu provesti postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], ne dovodeći u pitanje rokove utvrđene u stavku 11.

Or. en

Amandman 310
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Pri primjeni postupka na granici države članice ***mogu provesti*** postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama]***, ne dovodeći u pitanje rokove utvrđene u stavku 11.***	7. Pri primjeni postupka na granici države članice ***provode*** postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama]

Or. en

Amandman 311
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7.a Nadležna tijela trebala bi razmotriti druga rješenja osim zadržavanja u postupcima na granici, osobito za maloljetnike i podnositelje zahtjeva s posebnim ranjivostima. Ako je moguće, maloljetnici bi se trebali smjestiti u neskrbnički smještaj u zajednici dok im se rješava imigracijski status. Maloljetnici bez pratnje nikada se ne zadržavaju i smještaju se u odgovarajuće alternativne ustanove za skrb u nacionalnom sustavu zaštite djece u skladu s njihovim najboljim interesima i uzimajući u obzir njihova stajališta.

Or. en

Amandman 312
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Ako su ispunjeni uvjeti za primjenu postupka na granici u državi članici iz koje je podnositelj zahtjeva premješten, država članica u koju je podnositelj zahtjeva premješten može primijeniti postupak na granici u skladu s člankom [x.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], uključujući u slučajevima iz stavka 1. točke (d).	***Briše se.***

Or. en

Amandman 313
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. ***Ako su ispunjeni uvjeti za primjenu postupka*** na granici ***u državi članici iz koje je podnositelj zahtjeva premješten, država*** članica ***u koju je*** podnositelj zahtjeva ***premješten može primijeniti postupak na granici u skladu s člankom [x.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], uključujući u slučajevima iz stavka 1. točke (d).***	8. ***Na podnositelje zahtjeva za azil koji dokažu da imaju članove obitelji ili druge značajne veze s drugom državom članicom, postupak*** na granici ***ne primjenjuje se ili se prestaje primjenjivati. Država*** članica ***u kojoj se nalaze članovi obitelji ili s kojom*** podnositelj zahtjeva ***ima druge značajne veze trebala bi biti odgovorna za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da su dotične osobe dale svoju privolu u pisanom obliku.***

Or. en

Amandman 314
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. ***Ako su ispunjeni uvjeti za primjenu postupka*** na granici ***u državi članici iz koje je podnositelj zahtjeva premješten, država*** članica ***u koju je podnositelj zahtjeva premješten može primijeniti postupak na granici u skladu s člankom [x.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], uključujući u slučajevima iz stavka 1. točke (d).***	8. ***U slučaju podnositelja zahtjeva za azil koji dokažu da imaju članove obitelji u drugoj državi članici, postupak*** na granici ***ne primjenjuje se ili se prestaje primjenjivati. Država*** članica ***u kojoj se nalaze članovi obitelji trebala bi biti odgovorna za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da su dotične osobe izrazile svoju želju u pisanom obliku.***

Or. en

Amandman 315
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Države članice ne primjenjuju ili prestaju primjenjivati postupak na granici u bilo kojoj fazi postupka:	***Briše se.***
(a) ako tijelo odlučivanja smatra da razlozi za odbijanje zahtjeva kao nedopuštenog ili za primjenu ubrzanog postupka razmatranja nisu primjenjivi ili više nisu primjenjivi;	
(b) ako se potrebna potpora ne može pružiti podnositeljima zahtjeva s posebnim postupovnim potrebama na lokacijama iz stavka 14.;	
(c) ako postoje medicinski razlozi da se postupak na granici ne primijeni;	
(d) ako se zadržavanje upotrebljava u pojedinačnim slučajevima, a jamstva i uvjeti za zadržavanje predviđeni člancima od 8. do 11. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] nisu ispunjeni ili više nisu ispunjeni te se na podnositelja zahtjeva ne može primijeniti postupak na granici bez zadržavanja.	

U takvim slučajevima nadležno tijelo dopušta podnositelju zahtjeva ulazak na državno područje države članice.

Or. en

Amandman 316
Lukas Mandl

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Države članice ne primjenjuju ili prestaju primjenjivati postupak na granici ***u bilo kojoj fazi postupka***:	9. Države članice ne primjenjuju ili prestaju primjenjivati postupak na granici ***u iznimnim pojedinačnim okolnostima***:

Or. en

Obrazloženje

Iznimke bi trebale biti ograničene na iznimne slučajeve ili posebne okolnosti koje osobito mogu dovesti do problema povezanih s Poveljom o temeljnim pravima.

Amandman 317
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako tijelo odlučivanja smatra da razlozi za odbijanje zahtjeva kao nedopuštenog ili za primjenu ubrzanog postupka razmatranja nisu primjenjivi ili više nisu primjenjivi;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 318
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako tijelo odlučivanja smatra da razlozi za odbijanje zahtjeva kao nedopuštenog ili za primjenu ubrzanog postupka razmatranja nisu primjenjivi ili više nisu primjenjivi;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 319
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako tijelo odlučivanja smatra da razlozi ***za odbijanje zahtjeva kao nedopuštenog ili*** za primjenu ubrzanog postupka razmatranja nisu primjenjivi ili više nisu primjenjivi;	(a) ako tijelo odlučivanja smatra da razlozi za primjenu ubrzanog postupka razmatranja nisu primjenjivi ili više nisu primjenjivi;

Or. en

Obrazloženje

Posljedična izmjena nakon izmjene članka 41. stavka 2. U postupku na granici trebalo bi razmatrati samo osnovanost.

Amandman 320
Lukas Mandl

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ako tijelo odlučivanja smatra da	(a) ako tijelo odlučivanja ***može pružiti***

razlozi ***za odbijanje zahtjeva kao nedopuštenog ili*** za primjenu ***ubrzanog*** postupka ***razmatranja nisu primjenjivi ili*** više nisu primjenjivi;	***opravdani razlog ili postoje jasni dokazi*** da razlozi za primjenu postupka ***na granici*** više nisu primjenjivi;

Or. en

Amandman 321
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ako se potrebna potpora ne može pružiti podnositeljima zahtjeva s posebnim postupovnim potrebama na lokacijama iz stavka 14.;	***Briše se.***

Or. pl

Amandman 322
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***ako se potrebna potpora ne može pružiti podnositeljima zahtjeva s posebnim postupovnim potrebama na lokacijama iz stavka 14.;***	(b) ***ako je podnositelj zahtjeva utvrđen kao ranjiv ili ima posebne postupovne potrebe ili potrebe prihvata; Ranjivosti bi se trebale stalno razmatrati, utvrđivati i procjenjivati u svim fazama postupka. Trebalo bi posvetiti primjerenu pozornost osobama s manje vidljivim ranjivostima, kao što su osobe koje su preživjele mučenje, žrtve trgovanja ljudima i osobe s mentalnim zdravstvenim poteškoćama.***

Or. en

Amandman 323
Lukas Mandl

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***ako se potrebna potpora*** ne može ***pružiti podnositeljima zahtjeva s posebnim postupovnim potrebama na lokacijama iz stavka 14.;***	(b) ***primjena postupka na granici dovela bi do stvarne opasnosti od nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja prema dotičnoj osobi u smislu članka 4. Povelje o temeljnim pravima i to se*** ne može ***spriječiti primjenom pojedinačnih jamstava i zaštitnih mjera.***

Or. en

Amandman 324
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ako ***se potrebna potpora ne može pružiti podnositeljima zahtjeva*** s posebnim postupovnim potrebama ***na lokacijama iz stavka 14.***;	(b) ako ***je podnositelj zahtjeva utvrđen kao podnositelj zahtjeva*** s posebnim postupovnim potrebama ***ili potrebama prihvata***;

Or. en

Amandman 325
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ako ***se potrebna potpora ne može pružiti podnositeljima*** zahtjeva s posebnim	(b) ako ***postoje ranjivi podnositelji*** zahtjeva s posebnim ***potrebama prihvata***

postupovnim potrebama na lokacijama iz stavka 14.;	***ili su im potrebna posebna postupovna jamstva***

Or. en

Obrazloženje

Ranjive podnositelje zahtjeva trebalo bi izuzeti postupkom, uključujući slučajeve u kojima je ranjivost utvrđena u kasnijoj fazi postupka. Upotrijebljena terminologija proizlazi iz stajališta EP-a o Direktivi o uvjetima prihvata i Direktivi o kvalifikaciji.

Amandman 326
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ako postoje medicinski razlozi da se postupak na granici ne primijeni;	***Briše se.***

Or. pl

Amandman 327
Lukas Mandl

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ako postoje medicinski razlozi da se postupak na granici ne primijeni;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 328
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ako postoje medicinski razlozi da se postupak na granici ne primijeni;	(c) ako postoje medicinski razlozi da se postupak na granici ne primijeni***, uključujući razlozi povezani s mentalnim zdravljem***;

Or. en

Amandman 329
Lukas Mandl

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) ako se zadržavanje upotrebljava u pojedinačnim slučajevima, a jamstva i uvjeti za zadržavanje predviđeni člancima od 8. do 11. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata] nisu ispunjeni ili više nisu ispunjeni te se na podnositelja zahtjeva ne može primijeniti postupak na granici bez zadržavanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 330
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(da) izvješće nakon dubinske provjere u skladu s [Uredbom o dubinskim provjerama] sadržava elemente koji upućuju na to da se podnositelj zahtjeva nalazi u ranjivoj situaciji, da je žrtva mučenja ili da ima posebne potrebe za prihvat ili postupovne potrebe.

Or. en

Amandman 331
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(da) primjenjuje se ograničenje kretanja, a uvjeti u objektima nisu u skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata].

Or. en

Amandman 332
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U takvim slučajevima nadležno tijelo dopušta podnositelju zahtjeva ulazak na državno područje države članice.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 333
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U takvim slučajevima nadležno tijelo ***dopušta podnositelju zahtjeva ulazak na državno područje države članice***.	U takvim slučajevima nadležno tijelo ***i dalje ocjenjuje zahtjev podnositelja zahtjeva u redovnom postupku azila***. ***Ranjivosti bi se trebale stalno razmatrati, utvrđivati i procjenjivati u svim fazama postupka na granici. Trebalo bi posvetiti***

	primjerenu pozornost osobama s manje vidljivim ranjivostima, kao što su osobe koje su preživjele mučenje, žrtve trgovanja ljudima i osobe s mentalnim zdravstvenim poteškoćama.

Or. en

Amandman 334
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U takvim slučajevima nadležno tijelo dopušta podnositelju zahtjeva ulazak na državno područje države članice.	U takvim slučajevima nadležno tijelo dopušta podnositelju zahtjeva ulazak na državno područje države članice***, ako mu to već ranije nije bilo dopušteno***.

Or. en

Amandman 335
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	9.a Ne dovodeći u pitanje pravni položaj neulaska, podnositelj zahtjeva koji ima tešku bolest za koju se ne može pružiti odgovarajuća medicinska skrb na granici mogao bi biti premješten na državno područje država članica kako bi dobio takvu medicinsku skrb.

Or. en

Amandman 336
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Odstupajući od članka 28. ove Uredbe, zahtjevi na koje se primjenjuje postupak na granici podnose se najkasnije pet dana od prvog upisa ili, nakon premještanja u skladu s člankom [x.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], pet dana od dolaska podnositelja zahtjeva u odgovornu državu članicu nakon transfera u skladu s člankom 56. stavkom 1. točkom (e) te uredbe.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Nema opravdanja za to da se osobama koje traže zaštitu u postupku na granici pruže manja prava od onih u redovnom postupku. Rokovi za podnošenje zahtjeva trebali bi biti isti u obama slučajevima.

Amandman 337
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Odstupajući od članka 28. ove Uredbe, zahtjevi na koje se primjenjuje postupak na granici podnose se najkasnije pet dana od prvog upisa ili, nakon premještanja u skladu s člankom [x.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], pet dana od dolaska podnositelja zahtjeva u odgovornu državu članicu nakon	***Briše se.***

transfera u skladu s člankom 56. stavkom 1. točkom (e) te uredbe.

Or. en

Amandman 338
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Odstupajući od članka 28. ove Uredbe, zahtjevi na koje se primjenjuje postupak na granici podnose se najkasnije pet dana od prvog upisa ili, nakon premještanja u skladu s člankom [x.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], pet dana od dolaska podnositelja zahtjeva u odgovornu državu članicu nakon transfera u skladu s člankom 56. stavkom 1. točkom (e) te uredbe.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 339
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Odstupajući od članka 28. ove Uredbe, zahtjevi na koje se primjenjuje postupak na granici podnose se najkasnije ***pet dana*** od prvog upisa ili***, nakon premještanja u skladu s člankom [x.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], pet dana*** od dolaska podnositelja zahtjeva u odgovornu državu članicu nakon transfera u skladu s člankom 56. stavkom 1.	10. Odstupajući od članka 28. ove Uredbe, zahtjevi na koje se primjenjuje postupak na granici podnose se najkasnije ***jedan dan*** od prvog upisa ili ***jedan dan*** od dolaska podnositelja zahtjeva u odgovornu državu članicu nakon transfera u skladu s člankom 56. stavkom 1. točkom (e) te uredbe.

točkom (e) te uredbe.

Or. en

Amandman 340
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. ***Njime je obuhvaćena odluka iz stavaka 2. i 3. i prema potrebi sve odluke o žalbi te se mora završiti u roku od 12 tjedana od trenutka upisa zahtjeva.*** Nakon tog razdoblja podnositelju zahtjeva dopušta se ulazak na državno područje države članice, osim ako se primjenjuje članak 41.a stavak 1.	11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. Nakon tog razdoblja podnositelju zahtjeva dopušta se ulazak na državno područje države članice, osim ako se primjenjuje članak 41.a stavak 1.

Or. pl

Amandman 341
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. ***Njime je obuhvaćena odluka iz stavaka 2. i 3. i prema potrebi sve odluke o žalbi te se mora*** završiti u roku od 12 tjedana od trenutka upisa zahtjeva. ***Nakon*** tog razdoblja podnositelju zahtjeva dopušta se ulazak na državno područje države članice***, osim ako se primjenjuje članak 41.a***	11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. ***Mora se*** završiti u roku od 12 tjedana od trenutka upisa zahtjeva. ***Tijekom*** tog razdoblja podnositelju zahtjeva dopušta se ulazak na državno područje države članice***. Nakon 12 tjedana podnositelje zahtjeva trebalo bi uključiti u redovni postupak azila, uključujući u slučaju žalbenog postupka***

stavak 1.	***koji je u tijeku.***

Or. en

Amandman 342
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. Njime je obuhvaćena odluka iz ***stavaka 2. i 3.*** i prema potrebi sve odluke o žalbi te se mora završiti u roku od ***12*** tjedana od trenutka upisa zahtjeva. ***Nakon tog razdoblja podnositelju zahtjeva dopušta se ulazak na državno područje države članice, osim ako se primjenjuje članak 41.a stavak 1.***	11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. Njime je obuhvaćena odluka iz ***stavka 2.*** i prema potrebi sve odluke o žalbi te se mora završiti u roku od ***25*** tjedana od trenutka upisa zahtjeva.

Or. en

Amandman 343
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. Njime je obuhvaćena odluka iz ***stavaka 2. i 3.*** i prema potrebi ***sve odluke*** o žalbi te se mora završiti u roku od 12 tjedana od trenutka upisa zahtjeva. ***Nakon*** tog razdoblja podnositelju zahtjeva dopušta se ulazak na državno područje države članice***, osim ako***	11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. Njime je obuhvaćena odluka iz ***stavka 2.*** i prema potrebi ***može uključivati odluku*** o žalbi te se mora završiti u roku od 12 tjedana od trenutka upisa zahtjeva. ***Ako se nakon*** tog razdoblja ***ne donesu, prema potrebi, prvostupanjska odluka i odluka o žalbi,*** podnositelju zahtjeva dopušta se ulazak na

se primjenjuje članak 41.a stavak 1.	državno područje države članice ***ako to već nije učinio.***

Or. en

Obrazloženje

Odredbama članka 55. već se znatno ometa organizacija pravosudnog rada u državama članicama. Uvođenje dodatnih složenosti i novih rokova nije korisno.

Amandman 344
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. Njime je obuhvaćena odluka iz stavaka 2. i 3. i prema potrebi sve odluke o žalbi te se mora završiti u roku od 12 tjedana od trenutka upisa zahtjeva. ***Nakon tog razdoblja podnositelju zahtjeva dopušta se ulazak na državno područje države članice, osim ako se primjenjuje članak 41.a stavak 1.***	11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. Njime je obuhvaćena odluka iz stavaka 2. i 3. i prema potrebi sve odluke o žalbi te se mora završiti u roku od 12 tjedana od trenutka upisa zahtjeva.

Or. en

Amandman 345
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. ***Njime je obuhvaćena odluka iz stavaka 2. i 3. i prema potrebi sve odluke o žalbi te se mora*** završiti u roku od 12 tjedana od	11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. ***Mora se*** završiti u roku od 12 tjedana od trenutka upisa zahtjeva. Nakon tog razdoblja ***podnositelj*** zahtjeva ***uključuje se u redovni***

trenutka upisa zahtjeva. Nakon tog razdoblja ***podnositelju*** zahtjeva ***dopušta se ulazak na državno područje države članice, osim ako se primjenjuje članak 41.a stavak 1.***

postupak azila.

Or. en

Amandman 346
Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. Njime je obuhvaćena odluka iz stavaka 2. i 3. i prema potrebi sve odluke o žalbi te se mora završiti u roku od 12 tjedana od trenutka upisa zahtjeva. Nakon tog razdoblja podnositelju zahtjeva dopušta se ulazak na državno područje države članice, osim ako se primjenjuje članak 41.a stavak 1.	11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. Njime je obuhvaćena odluka iz stavaka 2. i 3. i prema potrebi sve odluke o žalbi te se mora završiti u roku od 16 tjedana od trenutka upisa zahtjeva. Nakon tog razdoblja podnositelju zahtjeva dopušta se ulazak na državno područje države članice, osim ako se primjenjuje članak 41.a stavak 1.

Or. en

Amandman 347
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Odstupajući od rokova iz članka 34., članka 40. stavka 2. i članka 55., države članice utvrđuju odredbe o trajanju postupka razmatranja i žalbenog postupka kojima se osigurava da se, u slučaju žalbe protiv odluke o odbijanju zahtjeva u okviru postupka na granici, odluka o takvoj žalbi izdaje u roku od 12 tjedana od	***Briše se.***

upisa zahtjeva.

Or. en

Amandman 348
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Odstupajući od rokova iz članka 34., članka 40. stavka 2. i članka 55., države članice utvrđuju odredbe o trajanju postupka razmatranja i žalbenog postupka kojima se osigurava da se, u slučaju žalbe protiv odluke o odbijanju zahtjeva u okviru postupka na granici, odluka o takvoj žalbi izdaje u roku od 12 tjedana od upisa zahtjeva.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 349
Patryk Jaki, Jadwiga Wiśniewska

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Odstupajući od rokova iz članka 34., članka 40. stavka 2. i članka 55., države članice utvrđuju odredbe o trajanju postupka razmatranja i žalbenog postupka kojima se osigurava da se, u slučaju žalbe protiv odluke o odbijanju zahtjeva u okviru postupka na granici, odluka o takvoj žalbi izdaje u roku od 12 tjedana od upisa zahtjeva.	***Briše se.***

Or. pl

Amandman 350
Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Odstupajući od rokova iz članka 34., članka 40. stavka 2. i članka 55., države članice utvrđuju odredbe o trajanju postupka razmatranja i žalbenog postupka kojima se osigurava da se, u slučaju žalbe protiv odluke o odbijanju zahtjeva u okviru postupka na granici, odluka o takvoj žalbi izdaje u roku od 12 tjedana od upisa zahtjeva.	Odstupajući od rokova iz članka 34., članka 40. stavka 2. i članka 55., države članice utvrđuju odredbe o trajanju postupka razmatranja i žalbenog postupka kojima se osigurava da se, u slučaju žalbe protiv odluke o odbijanju zahtjeva u okviru postupka na granici, odluka o takvoj žalbi izdaje u roku od 16 tjedana od upisa zahtjeva.

Or. en

Amandman 351
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Odstupajući od rokova iz članka 34., članka 40. stavka 2. i članka 55., države članice utvrđuju odredbe o trajanju postupka razmatranja i žalbenog postupka kojima se osigurava da se, u slučaju žalbe protiv odluke o odbijanju zahtjeva u okviru postupka na granici, odluka o takvoj žalbi izdaje u roku od 12 tjedana od upisa zahtjeva.	Odstupajući od rokova iz članka 34., članka 40. stavka 2. i članka 55., države članice utvrđuju odredbe o trajanju postupka razmatranja i žalbenog postupka kojima se osigurava da se, u slučaju žalbe protiv odluke o odbijanju zahtjeva u okviru postupka na granici, odluka o takvoj žalbi izdaje u roku od 25 tjedana od upisa zahtjeva.

Or. en

Amandman 352
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Odstupajući od rokova iz članka 34.***,*** ***članka 40.*** stavka 2. i članka 55., države članice utvrđuju odredbe o trajanju postupka razmatranja i žalbenog postupka kojima se osigurava da se, u slučaju žalbe protiv odluke o odbijanju zahtjeva u okviru postupka na granici, odluka o takvoj žalbi izdaje u roku od 12 tjedana od upisa zahtjeva.	Odstupajući od rokova iz članka 34. stavka 2. i članka 55., države članice utvrđuju odredbe o trajanju postupka razmatranja i žalbenog postupka kojima se osigurava da se, u slučaju žalbe protiv odluke o odbijanju zahtjeva u okviru postupka na granici, odluka o takvoj žalbi izdaje u roku od 12 tjedana od upisa zahtjeva.

Or. en

Amandman 353
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
12. ***Odstupajući od stavka 11. ovog članka, podnositelju*** zahtjeva nije dopušten ulazak na državno područje države članice ***ako:***	12. ***Podnositelju*** zahtjeva nije dopušten ulazak na državno područje države članice ***sve dok se ne donese pozitivna odluka o osnovanosti zahtjeva kojom se podnositelju zahtjeva priznaje međunarodna zaštita.***

Or. en

Amandman 354
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
12. Odstupajući od stavka 11. ovog članka, podnositelju zahtjeva nije dopušten ulazak na državno područje države članice	12. ***Tijekom postupka na granici podnositelji zahtjeva imaju automatsko pravo na ostanak tijekom razdoblja***

ako:	***žalbenog postupka ako je odluka o azilu odbijena i dok se čeka njegov ishod.***

Or. en

Amandman 355
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
12. Odstupajući od stavka 11. ovog članka, podnositelju zahtjeva nije dopušten ulazak na državno područje države članice ako:	12. ***Podnositelji zahtjeva imaju pravo na ostanak tijekom žalbenog postupka do donošenja konačne odluke.***

Or. en

Amandman 356
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) pravo podnositelja zahtjeva na ostanak opozvano je u skladu s člankom 9. stavkom 3. točkom (a);	***Briše se.***

Or. en

Amandman 357
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) pravo podnositelja zahtjeva na	***Briše se.***

ostanak opozvano je u skladu s člankom 9. stavkom 3. točkom (a);

Or. en

Amandman 358
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) pravo podnositelja zahtjeva na ostanak opozvano je u skladu s člankom 9. stavkom 3. točkom (a);	***Briše se.***

Or. en

Amandman 359
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) podnositelj zahtjeva nema pravo ostati u skladu s člankom 54. i nije zatražio da mu se dopusti ostanak za potrebe žalbenog postupka u primjenjivom roku;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 360
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(b) podnositelj zahtjeva nema pravo ostati u skladu s člankom 54. i nije zatražio da mu se dopusti ostanak za potrebe žalbenog postupka u primjenjivom roku;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 361
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) podnositelj zahtjeva nema pravo ostati u skladu s člankom 54. i nije zatražio da mu se dopusti ostanak za potrebe žalbenog postupka u primjenjivom roku;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 362
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***podnositelj zahtjeva nema pravo ostati*** u skladu s člankom 54. ***i nije zatražio da mu se dopusti ostanak za potrebe žalbenog postupka u primjenjivom roku***;	(b) ***sud je opozvao pravo podnositelja zahtjeva na ostanak*** u skladu s člankom 54.;

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se osiguralo da pravo na djelotvoran pravni lijek ima smisla, podnositelj zahtjeva mora u svakom trenutku imati pravo na ostanak do dovršetka prvostupanjskog žalbenog

postupka. Sud bi trebao u svakom trenutku moći na temelju činjenica utvrditi treba li odobriti pravo na ostanak. To se jednako primjenjuje na naknadne zahtjeve.

Amandman 363
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) podnositelj zahtjeva nema pravo ostati u skladu s člankom 54. i sud je odlučio da podnositelju zahtjeva neće biti dopušteno ostati do ishoda žalbenog postupka.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 364
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) podnositelj zahtjeva nema pravo ostati u skladu s člankom 54. i sud je odlučio da podnositelju zahtjeva neće biti dopušteno ostati do ishoda žalbenog postupka.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 365
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) podnositelj zahtjeva nema pravo ostati u skladu s člankom 54. i sud je odlučio da podnositelju zahtjeva neće biti dopušteno ostati do ishoda žalbenog postupka.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 366
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) podnositelj zahtjeva nema pravo ostati u skladu s člankom 54. i sud je odlučio da podnositelju zahtjeva neće biti dopušteno ostati do ishoda žalbenog postupka.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 367
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) podnositelj zahtjeva opasnost je za nacionalnu sigurnost ili javni poredak.

Or. en

Amandman 368
Sira Rego

Prijedlog uredbe

Članak 41. – stavak 12. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U takvim slučajevima, ako je u odnosu na podnositelja zahtjeva donesena odluka o vraćanju u skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] ili mu je odbijen ulazak u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399, primjenjuje se članak 41.a.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 369
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U takvim slučajevima, ako je u odnosu na podnositelja zahtjeva donesena odluka o vraćanju u skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] ili mu je odbijen ulazak u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399, primjenjuje se članak 41.a.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 370
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 12. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U takvim slučajevima, ako je u odnosu na podnositelja zahtjeva donesena odluka o vraćanju u skladu s Direktivom	U takvim slučajevima, ako je u odnosu na podnositelja zahtjeva donesena odluka o vraćanju u skladu s Direktivom

XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] ili mu je odbijen ulazak u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399, ***primjenjuje*** se članak 41.a.	XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] ili mu je odbijen ulazak u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399, ***može*** se ***primijeniti*** članak 41.a.

Or. en

Amandman 371
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici podnositelji zahtjeva moraju ***ostati na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini***. Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici ***na vanjskim granicama, u blizini vanjske granice ili u tranzitnim zonama, među ostalim pri primjeni stavka 3.,*** te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih promjena.	13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici podnositelji zahtjeva moraju ***se smjestiti u skladu s člankom 7. Direktive XXX/XXX/EU (Direktiva o uvjetima prihvata). Tako određeno područje ne utječe na neotuđivu sferu privatnog života i omogućuje učinkovit pristup svim pravima i povlasticama u skladu s ovom Direktivom. Na tim lokacijama sloboda bi trebala biti standard, a zadržavanje bi trebalo biti krajnja mjera. Svaka odluka o zadržavanju mora se donijeti na temelju pojedinačne procjene. Potrebno je utvrditi da je nužna, razumna i razmjerna legitimnoj svrsi. Sudsko ili drugo neovisno tijelo mora preispitati odluku o zadržavanju uz najkraću moguću odgodu, a ta odluka mora biti podložna pravu na žalbu. Nužnost zadržavanja mora se redovito preispitivati.*** Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom, ***pritom jamčeći sva prava iz Direktive o uvjetima prihvata***. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih

promjena.

Or. en

Amandman 372
Jan-Christoph Oetjen

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici podnositelji zahtjeva ***moraju*** ostati na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini. Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici ***na vanjskim granicama, u blizini vanjske granice ili u tranzitnim zonama***, među ostalim pri primjeni stavka 3., te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih promjena.	13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici podnositelji zahtjeva ***mogu*** ostati ***na bilo kojoj odgovarajućoj lokaciji unutar državnog područja države članice, uključujući*** na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini***, pod uvjetom da su u cijelosti u skladu s Direktivom XXX/XXX/EU (Direktiva o uvjetima prihvata) i da su posebne potrebe podnositelja zahtjeva propisno zaštićene***. Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici, među ostalim pri primjeni stavka 3., te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih promjena.

Or. en

Amandman 373
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ***podnositelji zahtjeva moraju ostati na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini.*** Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici na vanjskim granicama, u blizini vanjske granice ili u tranzitnim zonama, među ostalim pri primjeni stavka 3., te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih promjena.	13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici***, nacionalna tijela mogu od podnositelja zahtjeva zatražiti da ostanu na mjestima koja odredi svaka država članica kako bi dovršili postupak na granici.*** Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici na vanjskim granicama, u blizini vanjske granice ili u tranzitnim zonama, među ostalim pri primjeni stavka 3., te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih promjena.

Or. es

Amandman 374
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
13. Tijekom razmatranja zahtjeva ***na koje se primjenjuje postupak*** na granici podnositelji zahtjeva moraju ostati na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini. Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici na vanjskim granicama, u blizini vanjske granice ili u tranzitnim zonama***, među ostalim pri primjeni stavka 3.,*** te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni	13. Tijekom razmatranja zahtjeva ***u postupku*** na granici podnositelji zahtjeva moraju ostati na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini. Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [***šest mjeseci*** nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici na vanjskim granicama, u blizini vanjske granice ili u tranzitnim zonama te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak

lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici ***dva mjeseca*** prije stupanja na snagu tih promjena.	na granici ***šest mjeseci*** prije stupanja na snagu tih promjena ***kako bi se osiguralo da države članice imaju dovoljno vremena za utvrđivanje novih lokacija***.

Or. en

Amandman 375
Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici podnositelji zahtjeva moraju ostati na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini. Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici na vanjskim granicama, u blizini vanjske granice ili u tranzitnim zonama, među ostalim pri primjeni stavka 3., te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih promjena.	13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici podnositelji zahtjeva moraju ostati na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini. ***Države članice mogu odabrati i druge lokacije na temelju zemljopisnih, logističkih ili drugih potreba.*** Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici, među ostalim pri primjeni stavka 3., te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih promjena.

Or. en

Amandman 376
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici podnositelji zahtjeva ***moraju ostati*** na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini. Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici ***na vanjskim granicama, u blizini vanjske granice ili u tranzitnim zonama, među ostalim pri primjeni stavka 3.,*** te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih promjena.	13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici podnositelji zahtjeva ***mogu se smjestiti*** na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini***, pod uvjetom da su uvjeti prihvata u skladu s Direktivom (EU) XXX/XXX***. Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih promjena.

Or. en

Obrazloženje

Direktiva o uvjetima prihvata primjenjuje se na sve podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu. To se jednako primjenjuje na postupak na granici, koji ni u kojem slučaju ne bi trebao biti obvezan. Ostale su promjene provedene u svrhu dosljednosti.

Amandman 377
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici podnositelji zahtjeva moraju ***ostati na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini***. Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici ***na vanjskim granicama, u blizini vanjske granice ili u***	13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici podnositelji zahtjeva moraju ***se smjestiti u skladu s odredbama [Direktive o uvjetima prihvata]***. Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici na te osigurava da je kapacitet tih lokacija

tranzitnim zonama, među ostalim pri primjeni stavka 3., te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih promjena.

dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici dva mjeseca prije stupanja na snagu tih promjena.

Or. en

Amandman 378
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	13.a Države članice trebale bi osigurati da se poduzmu potrebne mjere za smještaj podnositelja zahtjeva u skladu s člankom 7. [Direktiva o uvjetima prihvata] u kojem se navodi da se podnositelji zahtjeva mogu slobodno kretati unutar državnog područja države članice domaćina ili unutar područja koje im je odredila ta država članica. Tako određeno područje ne utječe na neotuđivu sferu privatnog života i omogućuje učinkovit pristup svim pravima i povlasticama u skladu s ovom Direktivom.

Or. en

Amandman 379
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	13.b Ako države članice uvedu ograničenja slobode kretanja, odlukom u

pisanom obliku trebalo bi kvalificirati mjere kao zadržavanje ili ograničavanje slobode kretanja te bi ona trebala sadržavati činjenične i pravne razloge za te mjere.

Or. en

Amandman 380
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	13.a Država članica ne zadržava podnositelja zahtjeva u kontekstu postupka na granici, osim ako je pojedinačno ocijenila njegov slučaj na temelju načela nužnosti i razmjernosti. Zadržavanje se primjenjuje samo kao krajnja mjera i u najkraćem mogućem roku, pod uvjetom da je pojedinačna i motivirana procjena pokazala da se manje prisilne mjere ne mogu učinkovito primijeniti u konkretnom slučaju i da zadržavanje ne bi bilo nerazmjerno štetno. Procjenu ranjivosti uvijek bi trebalo provoditi prije zadržavanja i redovito je ponavljati. Besplatna pravna pomoć trebala bi biti dostupna za osporavanje naloga o zadržavanju.

Or. en

Amandman 381
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

13 c. Države članice osiguravaju da njihovo osoblje koje sudjeluje u postupku na granici ima odgovarajuće osposobljavanje, uključujući o temeljnim pravima.

Or. en

Amandman 382
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.e (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	13.e Države članice uspostavljaju neovisan mehanizam praćenja koji omogućuje neovisnim tijelima za ljudska prava da u skladu s Pariškim načelima redovito procjenjuju uvjete u objektima koji se upotrebljavaju za potrebe postupka na granici i izdaju preporuke za njihovo poboljšanje te ih dijele s Komisijom.

Or. en

Amandman 383
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.f (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	13.f Nacionalna tijela humanitarnim akterima, međunarodnim organizacijama, nevladinim organizacijama i drugim relevantnim dionicima omogućuju učinkovit pristup svim podnositeljima zahtjeva koji podliježu postupcima na granici, kao i objektima u kojima se postupci na granici odvijaju na granicama ili u tranzitnim zonama.

Or. en

Amandman 384
Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
14. U situacijama kad je kapacitet lokacija o kojima su države članice obavijestile u skladu sa stavkom 14. privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., države članice mogu odrediti druge lokacije unutar državnog područja države članice i na njima privremeno i što kraće smjestiti podnositelje zahtjeva nakon što o tome obavijeste Komisiju.";	***Briše se.***

Or. en

Amandman 385
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
14. U situacijama kad je kapacitet ***lokacija o kojima su države članice obavijestile*** u skladu sa ***stavkom 14.*** privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., ***države članice mogu*** odrediti druge lokacije unutar državnog područja ***države članice*** i na njima ***privremeno i što kraće*** smjestiti podnositelje zahtjeva nakon što o tome ***obavijeste*** Komisiju.";	14. U situacijama kad ***se, na temelju procjene nacionalnog nadležnog tijela predmetne države članice utvrdi*** da je kapacitet ***lokacije o kojoj je ta država članica obavijestila*** u skladu sa ***stavkom 13.*** privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., ***ta država članica može*** odrediti druge lokacije unutar ***svojeg*** državnog područja i ***mora*** na njima smjestiti podnositelje zahtjeva***, pod uvjetima predviđenima Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata],*** nakon što o tome obavijesti Komisiju.";

Or. en

Amandman 386
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
14. U situacijama kad je kapacitet lokacija o kojima su države članice obavijestile u skladu sa stavkom 14. privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., države članice ***mogu odrediti druge lokacije unutar državnog područja države članice i na njima privremeno i što kraće smjestiti*** podnositelje zahtjeva ***nakon što o tome obavijeste Komisiju***.”;	14. U situacijama kad je kapacitet lokacija o kojima su države članice obavijestile u skladu sa stavkom 14. privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., države članice ***moraju uključiti*** podnositelje zahtjeva ***u redoviti postupak azila***.”;

Or. en

Amandman 387
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
14. U situacijama kad je kapacitet lokacija o kojima su države članice obavijestile u skladu sa stavkom 14. privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., države članice mogu odrediti druge lokacije unutar državnog područja države članice i na njima privremeno i što kraće smjestiti podnositelje zahtjeva nakon što o tome obavijeste Komisiju.”;	14. U situacijama kad je kapacitet lokacija o kojima su države članice obavijestile u skladu sa stavkom 13. privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., države članice ***moraju uključiti*** podnositelje zahtjeva ***u redoviti postupak azila***.”;

Or. en

Amandman 388
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
14. U situacijama kad je kapacitet lokacija o kojima su države članice obavijestile u skladu sa stavkom 14. privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., države članice mogu odrediti druge lokacije unutar državnog područja države članice i na njima ***privremeno i što kraće smjestiti*** podnositelje zahtjeva nakon što o tome obavijeste Komisiju.”;	14. U situacijama kad je kapacitet lokacija o kojima su države članice obavijestile u skladu sa stavkom 14. privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., države članice mogu odrediti druge lokacije unutar državnog područja države članice i na njima smjestiti podnositelje zahtjeva nakon što o tome obavijeste Komisiju.”;

Or. en

Amandman 389
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
14. U situacijama kad je kapacitet lokacija o kojima su države članice obavijestile u skladu sa ***stavkom 14.*** privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih ***stavkom 3.***, države članice mogu odrediti druge lokacije unutar državnog područja države članice i na njima privremeno i što kraće smjestiti podnositelje zahtjeva nakon što o tome obavijeste Komisiju.”;	14. U situacijama kad je kapacitet lokacija o kojima su države članice obavijestile u skladu sa ***stavkom 14.*** privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih ***postupcima na granici***, države članice mogu odrediti druge lokacije unutar državnog područja države članice i na njima privremeno i što kraće smjestiti podnositelje zahtjeva nakon što o tome obavijeste Komisiju.”;

Or. en

Amandman 390

Juan Ignacio Zoido Álvarez

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
14. ***U situacijama kad je kapacitet lokacija o kojima su države*** članice ***obavijestile u skladu sa stavkom 14. privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., države članice*** mogu odrediti druge lokacije unutar državnog područja države članice i na njima privremeno i što kraće smjestiti podnositelje zahtjeva nakon što o tome obavijeste Komisiju.	14. Države članice***, u slučaju potrebe, na svom području mogu*** odrediti druge lokacije za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., države članice mogu odrediti druge lokacije unutar državnog područja države članice i na njima privremeno i što kraće smjestiti podnositelje zahtjeva nakon što o tome obavijeste Komisiju.

Or. es

Amandman 391
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	14.a Države članice osiguravaju da podnositelji zahtjeva imaju učinkovit pristup nevladinim organizacijama u objektima koji se upotrebljavaju za postupak na granici. Nevladinim organizacijama dopušten je pristup tim objektima bez potpisivanja zasebnog bilateralnog sporazuma te one mogu provoditi nenajavljene i česte posjete u skladu sa standardima Europskog odbora za sprječavanje mučenja i neljudskog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Od nevladinih organizacija ni pod kojim se okolnostima ne traži da s državnim tijelima ili drugim subjektima razmjenjuju podatke ili informacije o korisnicima.

Or. en

Amandman 392
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	14.b Ako države članice uvedu ograničenja slobode kretanja, odlukom u pisanom obliku trebalo bi kvalificirati mjere kao zadržavanje ili ograničavanje slobode kretanja, a razlozi za stvarno naložena ograničenja trebali bi biti činjenično navedeni i zajamčeni pravom i u pravu.

Or. en

Amandman 393
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	14.a Pri primjeni postupka na granici države članice uzimaju u obzir da podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu ne bi trebalo zadržati samo zato što traži međunarodnu zaštitu. Zadržavanje se može odrediti samo kao krajnja mjera koja se temelji na pravnim osnovama iz članka 8. Direktive o uvjetima prihvata (RCD) i kad se to pokaže potrebnim i na temelju pojedinačne ocjene svakog slučaja te ako se ne mogu učinkovito primijeniti druge manje prisilne mjere.

Or. en

Amandman 394

Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	14.c Podnositelji zahtjeva trebali bi imati pravo na besplatnu pravnu pomoć u svim fazama postupka, čim se podnese zahtjev za međunarodnu zaštitu. U slučaju pojedinaca koji borave ili se drže u objektima kojima upravljaju države članice, pravni stručnjaci trebali bi im imati neposredan i neometan pristup, uključujući u karantenskim lokacijama. Putem besplatne pravne pomoći trebalo bi osporiti svaki nalog o zadržavanju ili ograničenju kretanja.

Or. en

Amandman 395
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Postupak na granici za provedbu vraćanja	***Briše se.***

Or. en

Amandman 396
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Postupak na granici za provedbu vraćanja	***Briše se.***

Or. en

Amandman 397
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva čiji je zahtjev odbijen u okviru postupka iz članka 41. nije dopušten ulazak na državno područje države članice.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 398
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva čiji je zahtjev odbijen u okviru postupka iz članka 41. nije dopušten ulazak na državno područje države članice.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 399
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Državljanima*** trećih zemalja i osobama bez državljanstva čiji je zahtjev odbijen u okviru postupka iz članka 41.	1. ***Odraslim državljanima*** trećih zemalja i osobama bez državljanstva čiji je zahtjev odbijen u okviru postupka iz

nije dopušten ulazak na državno područje države članice.	članka 41. nije dopušten ulazak na državno područje države članice***, osim ako su u pratnji maloljetnih članova obitelji***. ***Ako postoji sumnja u dob podnositelja zahtjeva, odlučuje se u korist podnositelja.***

Or. en

Amandman 400
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Državljanima trećih zemalja ***i osobama bez državljanstva*** čiji je zahtjev odbijen u okviru postupka iz članka 41. nije dopušten ulazak na državno područje države članice.	1. Državljanima trećih zemalja čiji je zahtjev odbijen u okviru postupka iz članka 41. ***i kojima nije dopušten ulazak na državno područje države članice*** nije dopušten ulazak na državno područje države članice***, ne dovodeći u pitanje članak 6. Stavak 5. Uredbe (EU) 2016/399***.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s prethodnim amandmanima. Na temelju Zakonika o schengenskim granicama države članice zadržavaju diskrecijsko pravo da dopuste ulazak. Ovdje se zadržava to diskrecijsko pravo.

Amandman 401
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše 12 tjedana na lokacijama na vanjskoj granici	***Briše se.***

ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini; ako ih država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može se koristiti drugim lokacijama na svojem državnom području. Razdoblje od 12 tjedana počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak.

Or. en

Amandman 402
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše 12 tjedana na lokacijama na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini; ako ih država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može se koristiti drugim lokacijama na svojem državnom području. Razdoblje od 12 tjedana počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 403
Lukas Mandl

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše ***12***	2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše ***20***

tjedana na lokacijama na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini, a ako ih država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može se koristiti drugim lokacijama ***na svojem državnom području***. Razdoblje od ***12 tjedana*** počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak.	***tjedana*** na lokacijama na ***vanjskoj granici ili tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini primjenom zadržavanja u skladu s člankom 41.g ili ako uvjeti za zadržavanje predviđeni člankom 41.g nisu ispunjeni ili više nisu ispunjeni tako da se od njih zahtijeva da borave na*** vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini, a ako ih država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može se koristiti drugim lokacijama ***u blizini vanjske granice ili tranzitnih zona***. Razdoblje od ***20 tjedana*** počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak.

Or. en

Obrazloženje

Tijela bi osobe u postupku vraćanja na granici trebala upućivati na zadržavanje ili alternativne mjere jer je riječ o važnim mjerama za izbjegavanje sekundarnih kretanja.

Amandman 404
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobe iz stavka 1. ***ostaju*** najviše 12 tjedana na lokacijama na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini, a ako ih država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može se koristiti drugim lokacijama na svojem državnom području. Razdoblje od 12 tjedana počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva***, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva*** više ***nemaju*** pravo ostati ***i nije im dopušten ostanak***.	2. Osobe iz stavka 1. ***smještaju se*** najviše 12 tjedana na lokacijama na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini, a ako ih država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može se koristiti drugim lokacijama na svojem državnom području. Razdoblje od 12 tjedana počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva više nema pravo ostati ***ili mu je to pravo opozvao sud***. ***Maloljetnici bez pratnje, maloljetnici sa svojim obiteljima i druge ranjive skupine, uključujući osobe s posebnim potrebama povezanima s***

	prihvatom ili kojima su potrebna posebna postupovna jamstva, izuzimaju se iz postupka na granici za provedbu vraćanja.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s prethodnim amandmanima. Kad je riječ o ubrzanom postupku i postupka azila na granici, maloljetnici i ranjivi podnositelji zahtjeva trebali bi biti izuzeti iz postupka vraćanja na granici.

Amandman 405
Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše ***12 tjedana*** na lokacijama na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini***, a ako ih država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može se koristiti drugim*** lokacijama ***na svojem državnom području.*** Razdoblje od ***12 tjedana*** počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak.	2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše ***16 tjedana*** na lokacijama na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini ***ili na drugim određenim*** lokacijama***.*** Razdoblje od ***16 tjedana*** počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak.

Or. en

Amandman 406
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše 12 tjedana na lokacijama na vanjskoj granici	2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše 12 tjedana na lokacijama na vanjskoj granici

ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini, a ako ih država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može se koristiti drugim lokacijama na svojem državnom području. Razdoblje od 12 tjedana počinje od trenutka kad ***podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak***.	ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini, a ako ih država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može se koristiti drugim lokacijama na svojem državnom području***, pod uvjetom da se mogu očuvati učinkovitost postupka i ograničenja slobode kretanja***. Razdoblje od 12 tjedana počinje od trenutka kad ***odluka o vraćanju stupi na snagu***.

Or. en

Amandman 407
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše ***12 tjedana*** na lokacijama na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini, a ako ih država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može se koristiti drugim lokacijama na svojem državnom području. Razdoblje od ***12 tjedana*** počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak.	2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše ***četiri mjeseca*** na lokacijama na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini, a ako ih država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može se koristiti drugim lokacijama na svojem državnom području. Razdoblje od ***četiri mjeseca*** počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak.

Or. en

Amandman 408
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Za potrebe ovog članka primjenjuju se članak 3., članak 4.	***Briše se.***

stavak 1., članci od 5. do 7., članak 8. stavci od 1. do 5., članak 9. stavci od 2. do 4., članci od 10. do 13., članak 15., članak 17. stavak 1., članak 18. stavci od 2. do 4. i članci od 19. do 21. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o vraćanju].

Or. en

Amandman 409
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Za potrebe ovog članka primjenjuju se članak 3., članak 4. stavak 1., članci od 5. do 7., članak 8. stavci od 1. do 5., članak 9. stavci od 2. do 4., članci od 10. do 13., članak 15., članak 17. stavak 1., članak 18. stavci od 2. do 4. i članci od 19. do 21. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o vraćanju].	***Briše se.***

Or. en

Amandman 410
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Za potrebe ovog članka primjenjuju se članak 3., članak 4. stavak 1., članci od 5. do 7., članak 8. stavci od 1. do 5., članak 9. stavci od 2. do 4., članci od 10. do 13., članak 15.,***	3. ***Pri primjeni postupka na granici za provedbu vraćanja, Direktiva*** o vraćanju ***primjenjuje se na sve elemente postupka vraćanja koji nisu uređeni ovim***

članak 17. stavak 1., članak 18. stavci od 2. do 4. i članci od 19. do 21. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o vraćanju***]***.	***člankom.***

Or. en

Obrazloženje

Osim ako se Uredbom o postupcima azila ne utvrde posebna pravila o vraćanju, trebala bi se primjenjivati Direktiva o vraćanju. Time se pruža jasniji zakonodavni ishod od definiranja određenih posebnih odredbi Direktive koje se primjenjuju.

Amandman 411
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Ako se odluka o vraćanju ne može izvršiti unutar najduljeg razdoblja iz stavka 2., države članice nastavljaju s postupcima vraćanja u skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju]. Osobama iz ovog stavka ne dopušta se ulazak na državno područje države članice.

Or. en

Amandman 412
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše 15 dana.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 413
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše 15 dana.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 414
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše 15 dana.	4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše 15 dana. ***U okviru ovog članka Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu i Agencija Europske unije za azil u okviru svojeg mandata podupiru nacionalna tijela u operacijama vraćanja.***

Or. en

Amandman 415
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše ***15 dana***.	4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše ***20 dana te su dužne surađivati s nadležnim tijelima***.

Or. en

Amandman 416
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše 15 dana.	4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. ***koje nisu zadržane*** može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše 15 dana.

Or. en

Amandman 417
Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše ***15 dana***.	4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše ***20 dana***.

Or. en

Amandman 418
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od ***najviše 15 dana***.	4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od ***30 dana***.

Or. en

Obrazloženje

Riječ je o standardnom razdoblju za dobrovoljni odlazak u skladu s kompromisom utvrđenim za Direktivu o vraćanju.

Amandman 419
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Vrijeme za dobrovoljni odlazak ne može se odobriti ako je ocijenjeno da postoji opasnost od bijega državljana trećih zemalja, ako je njihov prethodni zahtjev za zakoniti boravak odbijen kao lažan, očito neutemeljen ili neprihvatljiv, ili ako predstavljaju rizik za javni poredak, javnu sigurnost ili nacionalnu sigurnost.

Or. fr

Amandman 420
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Osobe iz stavka 1. koje su zadržane tijekom postupka iz članka 41. i koje više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak, mogu se i dalje zadržati u svrhu sprječavanja ulaska na državno područje države članice, pripreme vraćanja ili provedbe postupka udaljavanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 421
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Osobe iz stavka 1. koje su zadržane tijekom postupka iz članka 41. i koje više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak, mogu se i dalje zadržati u svrhu sprječavanja ulaska na državno područje države članice, pripreme vraćanja ili provedbe postupka udaljavanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 422
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Osobe iz stavka 1. koje su zadržane tijekom postupka iz članka 41. i koje više nemaju pravo ostati i nije im dopušten	5. Osobe iz stavka 1. koje su zadržane tijekom postupka iz članka 41. i koje više nemaju pravo ostati i nije im dopušten

ostanak, mogu se i dalje zadržati u svrhu sprječavanja ulaska na državno područje države članice, pripreme vraćanja ili provedbe postupka udaljavanja.	ostanak, mogu se i dalje zadržati u svrhu sprječavanja ulaska na državno područje države članice, pripreme vraćanja ili provedbe postupka udaljavanja. ***Država članica može u skladu s nacionalnim pravom podnositelju zahtjeva propisati dodatne obveze kako bi se spriječilo neovlašteno kretanje.***

Or. en

Amandman 423
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***Osobe*** iz stavka 1. ***koje su zadržane*** tijekom postupka iz članka 41. i ***koje*** više ***nemaju*** pravo ostati i ***nije im dopušten ostanak***, ***mogu*** se i dalje zadržati u svrhu sprječavanja ulaska na državno područje države članice, pripreme vraćanja ili provedbe postupka udaljavanja.	5. ***Osoba*** iz stavka 1. ***koja je zadržana*** tijekom postupka iz članka 41. i ***koja*** više ***nema*** pravo ostati i ***čije je pravo na ostanak opozvao sud***, ***može*** se i dalje zadržati u svrhu sprječavanja ulaska na državno područje države članice, pripreme vraćanja ili provedbe postupka udaljavanja.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s prethodnim amandmanima.

Amandman 424
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Osobe iz stavka 1. koje više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak, a	***Briše se.***

koje nisu zadržane tijekom postupka iz članka 41., mogu se zadržati ako postoji opasnost od bijega u smislu Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju], ako izbjegavaju ili ometaju pripremu postupka vraćanja ili udaljavanja ili predstavljaju rizik za javni poredak, javnu ili nacionalnu sigurnost.

Or. en

Amandman 425
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Osobe iz stavka 1. koje više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak, a koje nisu zadržane tijekom postupka iz članka 41., mogu se zadržati ako postoji opasnost od bijega u smislu Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju], ako izbjegavaju ili ometaju pripremu postupka vraćanja ili udaljavanja ili predstavljaju rizik za javni poredak, javnu ili nacionalnu sigurnost.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 426
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. ***Osobe*** iz stavka 1. ***koje*** više ***nemaju*** pravo ostati ***i nije im dopušten ostanak***, a ***koje nisu zadržane*** tijekom	6. ***Osoba*** iz stavka 1. ***koja*** više ***nema*** pravo ostati ili ***kojoj je sud opozvao pravo na ostanak***, a ***koja nije zadržana*** tijekom

postupka iz članka 41., ***mogu*** se zadržati ako postoji opasnost od bijega u smislu Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju], ako ***izbjegavaju ili ometaju*** pripremu postupka vraćanja ili udaljavanja ili predstavljaju rizik za javni poredak, javnu ili nacionalnu sigurnost.	postupka iz članka 41., ***može*** se zadržati ako postoji opasnost od bijega u smislu Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju], ako ***izbjegava ili ometa*** pripremu postupka vraćanja ili udaljavanja ili predstavljaju rizik za javni poredak, javnu ili nacionalnu sigurnost. ***Zadržavanje bi trebalo i dalje biti krajnja mjera i može se upotrijebiti ako se ne mogu učinkovito primijeniti dostatne, ali manje prisilne mjere. Svaka odluka o zadržavanju donosi se na temelju pojedinačne procjene i utvrđuje se kao nužna, razumna i razmjerna legitimnoj svrsi.***

Or. en

Obrazloženje

U skladu s prethodnim amandmanima. Kako bi se bolje odrazila trenutačna terminologija o azilu u području zadržavanja.

Amandman 427
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Osobe iz stavka 1. koje više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak, a koje nisu zadržane tijekom postupka iz članka 41., mogu se zadržati ako postoji opasnost od bijega u smislu Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju], ako izbjegavaju ili ometaju pripremu postupka vraćanja ili udaljavanja ili predstavljaju rizik za javni poredak, javnu ili nacionalnu sigurnost.	6. Osobe iz stavka 1. koje više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak, a koje nisu zadržane tijekom postupka iz članka 41., mogu se zadržati ***kako bi se spriječio ulazak na državno područje države članice,*** ako postoji opasnost od bijega u smislu Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju], ako izbjegavaju ili ometaju pripremu postupka vraćanja ili udaljavanja ili predstavljaju rizik za javni poredak, javnu ili nacionalnu sigurnost.

Or. en

Amandman 428

Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Zadržavanje traje što kraće, dok traju pripreme za udaljavanje koje se provode s dužnom pažnjom. Razdoblje zadržavanja ne smije biti dulje od razdoblja iz stavka 2. i uključeno je u najdulja razdoblja zadržavanja utvrđena u članku 15. stavcima 5. i 6. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju].	***Briše se.***

Or. en

Amandman 429
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Zadržavanje traje što kraće, dok traju pripreme za udaljavanje koje se provode s dužnom pažnjom. Razdoblje zadržavanja ne smije biti dulje od razdoblja iz stavka 2. i uključeno je u najdulja razdoblja zadržavanja utvrđena u članku 15. stavcima 5. i 6. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju].	***Briše se.***

Or. en

Amandman 430
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

7. Zadržavanje traje što kraće, dok traju pripreme za udaljavanje koje se provode s dužnom pažnjom. Razdoblje zadržavanja ne smije biti dulje od razdoblja iz stavka 2. ***i uključeno je u najdulja razdoblja zadržavanja utvrđena u članku 15. stavcima 5. i 6.*** Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju].	7. Zadržavanje traje što kraće, dok traju pripreme za udaljavanje koje se provode s dužnom pažnjom. Razdoblje zadržavanja ne smije biti dulje od razdoblja iz stavka 2***. Ako se odluka o vraćanju ne može izvršiti unutar najduljeg razdoblja iz stavka 2., državljanin treće zemlje može se dodatno zadržati u skladu s člankom 18.*** Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju].

Or. en

Amandman 431
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Zadržavanje traje što kraće, dok traju pripreme za udaljavanje koje se provode s dužnom pažnjom. Razdoblje zadržavanja ne smije biti dulje od razdoblja iz stavka 2. i uključeno je u najdulja razdoblja zadržavanja utvrđena u članku 15. stavcima 5. i 6. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju].	7. Zadržavanje traje što kraće, dok traju pripreme za udaljavanje koje se provode s dužnom pažnjom. Razdoblje zadržavanja ne smije biti dulje od razdoblja iz stavka 2. i uključeno je u najdulja razdoblja zadržavanja utvrđena u članku 15. stavcima 5. i 6. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju]. ***Maloljetnici s pratnjom ili bez nje ne zadržavaju se.***

Or. en

Amandman 432
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Zadržavanje traje što kraće, dok traju pripreme za udaljavanje koje se provode s dužnom pažnjom. Razdoblje	7. Zadržavanje traje što kraće, dok traju pripreme za udaljavanje koje se provode s dužnom pažnjom. Razdoblje

zadržavanja ne smije biti dulje od ***razdoblja iz stavka 2. i uključeno je u najdulja*** razdoblja zadržavanja ***utvrđena*** u članku 15. stavcima 5. i 6. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju].	zadržavanja ne smije biti dulje od ***najduljih*** razdoblja zadržavanja ***utvrđenih*** u članku 15. stavcima 5. i 6. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju].

Or. en

Amandman 433
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Zadržavanje traje što kraće, dok ***traju pripreme*** za udaljavanje koje se ***provode*** s dužnom pažnjom. Razdoblje zadržavanja ne smije biti dulje od razdoblja iz stavka 2. i uključeno je u najdulja razdoblja zadržavanja utvrđena u članku 15. stavcima 5. i 6. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju].	7. Zadržavanje traje što kraće, ***i to samo*** dok ***postoji razumna mogućnost*** za udaljavanje koje se ***provodi*** s dužnom pažnjom. Razdoblje zadržavanja ne smije biti dulje od razdoblja iz stavka 2. i uključeno je u najdulja razdoblja zadržavanja utvrđena u članku 15. stavcima 5. i 6. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju].

Or. en

Obrazloženje

U skladu s kompromisom u pogledu Direktive o vraćanju.

Amandman 434
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice koje nakon odbijanja zahtjeva u okviru postupka iz članka 41. odbiju ulazak u skladu s	***Briše se.***

člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399 i koje su odlučile ne primjenjivati Direktivu XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] u takvim slučajevima u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom (a) te direktive, osiguravaju da su postupanje prema državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva kojima je odbijen ulazak i razina njihove zaštite u skladu s člankom 4. stavkom 4. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] i jednaki onima iz stavaka 2., 4. i 7. ovog članka.";

Or. en

Amandman 435
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice koje nakon odbijanja zahtjeva u okviru postupka iz članka 41. odbiju ulazak u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399 i koje su odlučile ne primjenjivati Direktivu XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] u takvim slučajevima u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom (a) te direktive, osiguravaju da su postupanje prema državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva kojima je odbijen ulazak i razina njihove zaštite u skladu s člankom 4. stavkom 4. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] i jednaki onima iz stavaka 2., 4. i 7. ovog članka.";	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U skladu s kompromisom u pogledu Direktive o vraćanju. Tom bi se odredbom mogao stvoriti paralelni režim za određene državljane trećih zemalja. Direktiva o vraćanju uvijek bi se trebala primjenjivati.

Amandman 436
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice koje nakon odbijanja zahtjeva u okviru postupka iz članka 41. odbiju ulazak u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399 i koje su odlučile ne primjenjivati Direktivu XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] u takvim slučajevima u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom (a) te direktive, osiguravaju da su postupanje prema državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva kojima je odbijen ulazak i razina njihove zaštite u skladu s člankom 4. stavkom 4. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] i jednaki onima iz stavaka 2., 4. i 7. ovog članka.";	***Briše se.***

Or. en

Amandman 437
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice ***koje nakon odbijanja zahtjeva u okviru postupka iz članka 41. odbiju ulazak u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399 i koje***	8. Države članice ***mogu odlučiti*** ne primjenjivati ***Direktivu/EU*** [Direktiva o vraćanju] u takvim slučajevima u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom (a) te

su odlučile ne primjenjivati ***Direktivu XXX/XXX/EU*** [Direktiva o vraćanju] u takvim slučajevima u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom (a) te direktive**,** osiguravaju da su postupanje prema državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva kojima je odbijen ulazak i razina njihove zaštite u skladu s člankom 4. stavkom 4. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] i jednaki onima iz stavaka 2., 4. i 7. ovog članka.”;

direktive**.** ***Države članice*** osiguravaju da su postupanje prema državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva kojima je odbijen ulazak i razina njihove zaštite u skladu s člankom 4. stavkom 4. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] i jednaki onima iz stavaka 2., 4. i 7. ovog članka.”;

Or. en

Amandman 438
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice koje nakon odbijanja zahtjeva u okviru postupka iz članka 41. ***odbiju*** ulazak u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399 ***i koje su odlučile ne primjenjivati Direktivu XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] u takvim slučajevima u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom (a) te direktive***, osiguravaju da su postupanje prema državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva ***kojima je odbijen ulazak*** i razina njihove zaštite u skladu s člankom 4. stavkom 4. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] i jednaki onima iz stavaka 2., 4. i 7. ovog članka.”;	8. Države članice koje ***su odlučile ne primjenjivati Direktivu XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] u slučajevima u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom (a) te direktive, mogu*** nakon odbijanja zahtjeva u okviru postupka iz članka 41. ***odbiti*** ulazak u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399 i koje su odlučile ne primjenjivati Direktivu XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] u takvim slučajevima u skladu s člankom 2. stavkom 2. točkom (a) te direktive, osiguravaju da su postupanje prema državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva ***koje podliježu njihovim nacionalnim postupcima*** i razina njihove zaštite u skladu s člankom 4. stavkom 4. Direktive XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju] i jednaki onima iz stavaka 2., 4. i 7. ovog članka.”;

Or. en

Amandman 439
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Prijedlog uredbe
Članak 41.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 41.b
	Osoblje u postupku na granici
	1. Države članice osiguravaju da njihovo osoblje koje sudjeluje u postupku na granici ima odgovarajuću razinu osposobljavanja u svim okolnostima. Države članice osiguravaju da podnositelji zahtjeva imaju učinkovit pristup nevladinim organizacijama u objektima koji se upotrebljavaju za postupak na granici.
	2. Na zahtjev države članice tijela, uredi i agencije Unije osigurat će joj brzu i prilagođenu potporu u postupku na granici kako je navedeno u članku 57.a, posebno kad je u toj državi članici došlo do znatnog povećanja zahtjeva.

Or. en

Amandman 440
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) članak 43. mijenja se kako slijedi:	***Briše se.***
(a) „Točka (a) briše se.	
U članku 43. dodaje se sljedeća točka (c):	
(c) „prvog naknadnog zahtjeva koji je podnesen u roku od godinu dana od odluke tijela odlučivanja o prvom zahtjevu samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi	

dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, do donošenja odluke kojom se taj zahtjev proglašava nedopuštenim u slučajevima u kojima je tijelu odlučivanja odmah jasno da nisu izneseni novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.”;

Or. en

Amandman 441
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) članak 43. mijenja se kako slijedi:	***Briše se.***
(a) „Točka (a) briše se.	
U članku 43. dodaje se sljedeća točka (c):	
(c) „prvog naknadnog zahtjeva koji je podnesen u roku od godinu dana od odluke tijela odlučivanja o prvom zahtjevu samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, do donošenja odluke kojom se taj zahtjev proglašava nedopuštenim u slučajevima u kojima je tijelu odlučivanja odmah jasno da nisu izneseni novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.”;	

Or. en

Amandman 442
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 43. – podstavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) „prvog naknadnog zahtjeva koji je podnesen u roku od godinu dana od odluke tijela odlučivanja o prvom zahtjevu ***samo*** kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, do donošenja odluke kojom se taj zahtjev proglašava nedopuštenim u slučajevima u kojima je tijelu odlučivanja odmah jasno da nisu izneseni novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.”;	(c) „prvog naknadnog zahtjeva koji je podnesen u roku od godinu dana od odluke tijela odlučivanja o prvom zahtjevu ***i sud je utvrdio da je podnesen isključivo*** kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, do donošenja odluke kojom se taj zahtjev proglašava nedopuštenim u slučajevima u kojima je tijelu odlučivanja odmah jasno da nisu izneseni novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.”;

Or. en

Obrazloženje

U skladu s prethodnim amandmanima.

Amandman 443
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 43. – podstavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) „prvog naknadnog zahtjeva koji je podnesen ***u roku od godinu dana od odluke tijela odlučivanja o prvom zahtjevu*** samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, do donošenja odluke kojom se taj zahtjev proglašava nedopuštenim u slučajevima u kojima je tijelu odlučivanja odmah jasno da nisu izneseni novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.”;	(c) „prvog naknadnog zahtjeva koji je podnesen samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, do donošenja odluke kojom se taj zahtjev proglašava nedopuštenim u slučajevima u kojima je tijelu odlučivanja odmah jasno da nisu izneseni novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.”;

Or. en

Amandman 444
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 43. – podstavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) „prvog naknadnog zahtjeva koji je podnesen ***u roku od godinu dana od odluke tijela odlučivanja o prvom zahtjevu*** samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, do donošenja odluke kojom se taj zahtjev proglašava nedopuštenim u slučajevima u kojima je tijelu odlučivanja odmah jasno da nisu izneseni novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.”;	(c) „prvog naknadnog zahtjeva koji je podnesen samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, do donošenja odluke kojom se taj zahtjev proglašava nedopuštenim u slučajevima u kojima je tijelu odlučivanja odmah jasno da nisu izneseni novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.”;

Or. en

Amandman 445
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelji zahtjeva imaju pravo na djelotvoran pravni lijek pred sudom protiv:	1. Podnositelji zahtjeva imaju pravo na djelotvoran pravni lijek pred sudom ***u skladu s temeljnim načelima i jamstvima predviđenima u poglavlju II.*** protiv ***sljedećeg***:

Or. en

Amandman 446
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Podnositelji zahtjeva imaju pravo na djelotvoran pravni lijek pred sudom protiv:	1. Podnositelji zahtjeva imaju pravo na djelotvoran pravni lijek pred sudom ***u skladu s načelima i jamstvima predviđenima u poglavlju II.*** protiv:

Or. en

Amandman 447
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(aa) odluke o uključivanju podnositelja zahtjeva u ubrzani postupak u skladu s člankom 40.;

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se podnositeljima zahtjeva omogućilo da pravilno ostvare svoje pravo na djelotvoran pravni lijek, oni moraju moći osporiti odluku tijela nadležnih za azil da ih se stavi u ubrzani postupak ili postupak na granici. Oba postupka imaju postupovne posljedice za podnositelje zahtjeva, što znači da ti podnositelji zahtjeva imaju manje postupovnih prava. Prekasno je da se djelotvoran pravni lijek odobri nakon donošenja odluke o azilu jer se prava koja su ograničena ne mogu retroaktivno vratiti u korist podnositelja zahtjeva.

Amandman 448
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 1. – točka ab (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ab) odluke o uključivanju podnositelja

zahtjeva u ubrzani postupak u skladu s člankom 41.;

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se podnositeljima zahtjeva omogućilo da pravilno ostvare svoje pravo na djelotvoran pravni lijek, oni moraju moći osporiti odluku tijela nadležnih za azil da ih se stavi u ubrzani postupak ili postupak na granici. Oba postupka imaju postupovne posljedice za podnositelje zahtjeva, što znači da ti podnositelji zahtjeva imaju manje postupovnih prava. Prekasno je da se djelotvoran pravni lijek odobri nakon donošenja odluke o azilu jer se prava koja su ograničena ne mogu retroaktivno vratiti u korist podnositelja zahtjeva.

Amandman 449
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 1. − točka ac (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ac) odluke o primjeni zadržavanja tijekom postupka na granici;

Or. en

Obrazloženje

Odluka o zadržavanju trebala bi se u svakom trenutku moći osporiti.

Amandman 450
Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 53. stavak 1. podstavak 1. točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) odluke o odbijanju zahtjeva kao neutemeljenog u odnosu i na status	(b) odluke o odbijanju zahtjeva kao ***neutemeljenog ili očito*** neutemeljenog u

izbjeglice i status supsidijarne zaštite;	odnosu i na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite;

Or. en

Obrazloženje

Prijedlog uredbe o postupcima azila iz 2016. sadržavao je izričito pravo na djelotvoran pravni lijek kako bi se osporio zaključak da je zahtjev očito neutemeljen. To se pravo mora zadržati.

Amandman 451
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(da) naloga o zadržavanju ili odluke o primjeni, u okviru postupka na granici, ograničenja slobode kretanja.

Or. en

Amandman 452
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(da) odluke o zadržavanju

Or. en

Amandman 453
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 1. – točka db (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(db) odluke o odbijanju zahtjeva za boravišnu dozvolu iz osobnih, humanitarnih ili drugih razloga;

Or. en

Amandman 454
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 1. − točka dc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(dc) odluke o primjeni postupka na granici.

Or. en

Amandman 455
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) ***odluke o vraćanju***.	(e) ***odluka donesenih u postupku na granici***.

Or. en

Amandman 456
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 1. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ea) odluke kojom se utvrđuje dob

podnositelja zahtjeva.

Or. en

Amandman 457
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Protiv odluka o vraćanju podnosi se žalba pred istim sudom i u okviru istog sudskog postupka i istih rokova kao i odluka iz točaka (a), (b), (c) i (d).	***Kako bi se ispunili rokovi predviđeni ovom Uredbom, protiv*** odluka o vraćanju podnosi se žalba pred istim sudom i u okviru istog sudskog postupka i istih rokova kao i odluka iz točaka (a), (b), (c) i (d).

Or. en

Amandman 458
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Protiv odluka o vraćanju podnosi se žalba pred istim sudom i u okviru istog sudskog postupka i istih rokova kao i odluka iz točaka (a), (b), (c) i (d).	***Podnositelji zahtjeva imaju pravo na besplatnu pravnu pomoć kako bi mogli ostvariti svoje pravo na djelotvoran pravni lijek.***

Or. en

Amandman 459
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Protiv odluka o vraćanju podnosi se žalba pred istim sudom i u okviru istog sudskog postupka i istih rokova kao i odluka iz točaka (a), (b), (c) i (d).	***Podnositelji zahtjeva imaju pristup neovisnoj besplatnoj pravnoj pomoći i o tom se pravu obavješćuju tijekom dubinske provjere provedene u skladu s [Uredbom o dubinskim provjerama] ili najkasnije u trenutku registracije njihova zahtjeva za azil.***

Or. en

Amandman 460
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Protiv odluka o vraćanju ***podnosi se*** žalba pred istim sudom i u okviru istog sudskog postupka i istih rokova kao i odluka iz točaka (a), (b), (c) i (d).	Protiv odluka o vraćanju ***može se podnijeti*** žalba pred istim sudom i u okviru istog sudskog postupka i istih rokova kao i odluka iz točaka (a), (b), (c) i (d).

Or. en

Obrazloženje

To će ovisiti o organizaciji pravosudnog sustava predmetne države članice.

Amandman 461
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobe koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu imaju pravo na djelotvoran pravni lijek protiv odluke kojom se njihov zahtjev smatra	2. Osobe koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu imaju pravo na djelotvoran pravni lijek protiv odluke kojom se njihov zahtjev smatra

neutemeljenim u odnosu na status izbjeglice. ***Ako status supsidijarne zaštite koji je priznala država članica nudi ista prava i povlastice kao i status izbjeglice u skladu s pravom Unije i nacionalnim pravom, žalba protiv te odluke u toj državi članici može se smatrati nedopuštenom ako je tako predviđeno nacionalnim pravom.***	neutemeljenim u odnosu na status izbjeglice.

Or. en

Amandman 462
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobe koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu imaju pravo na djelotvoran pravni lijek protiv odluke kojom se njihov zahtjev smatra neutemeljenim u odnosu na status izbjeglice. ***Ako status supsidijarne zaštite koji je priznala država članica nudi ista prava i povlastice kao i status izbjeglice u skladu s pravom Unije i nacionalnim pravom, žalba protiv te odluke u toj državi članici može se smatrati nedopuštenom ako je tako predviđeno nacionalnim pravom.***	2. Osobe koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu imaju pravo na djelotvoran pravni lijek protiv odluke kojom se njihov zahtjev smatra neutemeljenim u odnosu na status izbjeglice.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s privremenim sporazumom o Uredbi o kvalifikaciji (članak 13.), ako podnositelj zahtjeva ima pravo na status izbjeglice, taj bi mu status trebalo odobriti. Podnositelj zahtjeva stoga mora u svakom trenutku imati pravo osporavati odluku kojom se odobrava supsidijarna zaštita ako smatra da je status izbjeglice trebao biti priznat.

Amandman 463
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobe koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu imaju pravo na djelotvoran pravni lijek protiv odluke kojom se njihov zahtjev smatra neutemeljenim u odnosu na status izbjeglice. ***Ako status supsidijarne zaštite koji je priznala država članica nudi ista prava i povlastice kao i status izbjeglice u skladu s pravom Unije i nacionalnim pravom, žalba protiv te odluke u toj državi članici može se smatrati nedopuštenom ako je tako predviđeno nacionalnim pravom.***	2. Osobe koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu imaju pravo na djelotvoran pravni lijek protiv odluke kojom se njihov zahtjev smatra neutemeljenim u odnosu na status izbjeglice.

Or. en

Obrazloženje

Pravo na djelotvoran pravni lijek ne bi trebalo biti ograničeno na podnositelje zahtjeva za supsidijarnu zaštitu protiv odluke o uskraćivanju statusa izbjeglice iako je riječ o usporedivim i sličnim pravima.

Amandman 464
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Podnositelj ima pravo na usmeno saslušanje pred prvostupanjskim žalbenim sudom.

Or. en

Amandman 465

Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Djelotvornim pravnim lijekom u smislu stavka 1. omogućuje se potpuno i ex nunc razmatranje činjenica i pravnih pitanja barem pred prvostupanjskim sudom, uključujući, prema potrebi, razmatranje potreba za međunarodnom zaštitom u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji].	3. Djelotvornim pravnim lijekom u smislu stavka 1. omogućuje se potpuno i ex nunc razmatranje činjenica i pravnih pitanja barem pred prvostupanjskim sudom, uključujući, prema potrebi, razmatranje potreba za međunarodnom zaštitom u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji]***, kao i razmatranje u skladu s člancima 2., 3. i 8. EKLJP-a i člancima 2., 4. i 7. Povelje o temeljnim pravima***.

Or. en

Amandman 466
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Djelotvornim pravnim lijekom u smislu stavka 1. omogućuje se potpuno i ex nunc razmatranje činjenica i pravnih pitanja ***barem pred prvostupanjskim sudom***, uključujući, prema potrebi, razmatranje potreba za međunarodnom zaštitom u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji].	3. Djelotvornim pravnim lijekom u smislu stavka 1. omogućuje se potpuno i ex nunc razmatranje činjenica i pravnih pitanja, uključujući, prema potrebi, razmatranje potreba za međunarodnom zaštitom u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji]***, kao i razmatranje u skladu s člancima 2. i 3. EKLJP-a i člancima 2. i 4. Povelje o temeljnim pravima te člankom 8. EKLJP-a i člankom 7. Povelje o temeljnim pravima***.

Or. en

Amandman 467

Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Djelotvornim pravnim lijekom u smislu stavka 1. omogućuje se potpuno i ex nunc razmatranje činjenica i pravnih pitanja barem pred prvostupanjskim sudom, uključujući, prema potrebi, razmatranje potreba za međunarodnom zaštitom u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji].	3. Djelotvornim pravnim lijekom u smislu stavka 1. omogućuje se potpuno i ex nunc razmatranje činjenica i pravnih pitanja barem ***usmeno saslušanje*** pred prvostupanjskim sudom, uključujući, prema potrebi, razmatranje potreba za međunarodnom zaštitom u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o kvalifikaciji].

Or. en

Obrazloženje

U skladu s amandmanom 309 stajališta EP-a o članku 53. Prijedloga iz 2016.

Amandman 468
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a U slučaju negativne odluke o zahtjevu za azil u postupku azila na granici kako je uređeno člankom 41. ove Uredbe, sudsko preispitivanje u prvom stupnju automatski uključuje preispitivanje odluke o uključivanju podnositelja zahtjeva u taj postupak.

Or. en

Amandman 469
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Razmatranje pred sudom provodi se putem pisanih podnesaka, osim ako sud smatra da je za razmatranje iz podstavka 3. ovog članka potrebno provesti raspravu.

Or. en

Amandman 470
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Podnositeljima zahtjeva osigurava se tumačenje za potrebe saslušanja pred nadležnim sudom ***ako se takvo saslušanje održava i ako se odgovarajuća komunikacija ne može osigurati na drugi način***.	4. Podnositeljima zahtjeva osigurava se tumačenje ***na jeziku koji razumiju*** za potrebe saslušanja pred nadležnim sudom.

Or. en

Amandman 471
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Podnositeljima zahtjeva osigurava se tumačenje za potrebe saslušanja pred nadležnim sudom ako se takvo saslušanje održava ***i ako se odgovarajuća komunikacija ne može osigurati na drugi način***.	4. Podnositeljima zahtjeva osigurava se tumačenje ***koje pruža kvalificirano osoblje na jeziku koji razumiju*** za potrebe saslušanja pred nadležnim sudom ako se takvo saslušanje održava.

Or. en

Amandman 472
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ***Podnositeljima*** zahtjeva osigurava se tumačenje za potrebe saslušanja pred nadležnim sudom ***ako se takvo saslušanje održava i*** ako se odgovarajuća komunikacija ne može osigurati na drugi način.	4. ***Ako se takvo saslušanje održava, podnositeljima*** zahtjeva osigurava se tumačenje za potrebe saslušanja pred nadležnim sudom ako se odgovarajuća komunikacija ne može osigurati na drugi način.

Or. en

Amandman 473
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***Ako to smatra potrebnim, sud*** osigurava prijevod relevantnih dokumenata koji još nisu prevedeni u skladu s člankom 33. stavkom 4. Umjesto toga, prijevode tih relevantnih dokumenata mogu osigurati drugi subjekti i platiti iz javnih sredstava u skladu s nacionalnim pravom.	5. Sud osigurava prijevod ***svih*** relevantnih dokumenata koji još nisu prevedeni u skladu s člankom 33. stavkom 4. Umjesto toga, prijevode tih relevantnih dokumenata mogu osigurati drugi subjekti i platiti iz javnih sredstava u skladu s nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 474
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Ako žalba uključuje maloljetnu osobu, informacije se pružaju i na način prilagođen djeci. Maloljetnici bez pratnje i obitelji s maloljetnom djecom imaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći. Maloljetnicima bez pratnje tijekom cijelog postupka pomaže pravni zastupnik [skrbnik].

Or. en

Amandman 475
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Ako dokumenti nisu podneseni na vrijeme da sud osigura njihov prijevod, sud može odbiti uzeti u obzir te dokumente ako podnositelj zahtjeva nije priložio njihov prijevod.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Tim se novim stavkom dovodi u pitanje pravo sudova da uzmu u obzir relevantne dokumente i krše nacionalna pravila o dopuštenosti dokaza.

Amandman 476
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

6. Ako dokumenti nisu podneseni na vrijeme da sud osigura njihov prijevod, sud može odbiti uzeti u obzir te dokumente ako podnositelj zahtjeva nije priložio njihov prijevod.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 477
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Ako dokumenti nisu podneseni na vrijeme da sud osigura njihov prijevod, sud može odbiti uzeti u obzir te dokumente ako podnositelj zahtjeva nije priložio njihov prijevod.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 478
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Države članice u svojem nacionalnom pravu za podnositelje zahtjeva utvrđuju ***sljedeće*** rokove za podnošenje žalbe protiv odluka iz stavka 1.:	7. Države članice u svojem nacionalnom pravu za podnositelje zahtjeva utvrđuju rokove ***od najmanje 15 radnih dana od primitka obavijesti o odluci o odbijanju zahtjeva*** za podnošenje žalbe protiv odluka iz stavka 1.:

Or. en

Obrazloženje

Prilagođeno kako bi se uskladilo s amandmanom 310. stajališta EP-a o članku 53. Prijedloga iz 2016. Rok za podnošenje žalbe za sve postupke trebao bi biti najmanje 15 dana.

Amandman 479
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) najmanje tjedan dana u slučaju odluke kojom se zahtjev odbija kao nedopušten, prešutno povučen ili neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. ili 5.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 480
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***najmanje*** tjedan dana u slučaju odluke kojom se zahtjev odbija kao nedopušten, prešutno povučen ili neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. ili 5.;	(a) ***najviše*** tjedan dana u slučaju odluke kojom se zahtjev odbija kao nedopušten, prešutno povučen ili neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. ili 5.;

Or. en

Amandman 481
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) najmanje ***tjedan*** dana u slučaju odluke kojom se zahtjev odbija kao nedopušten, prešutno povučen ili neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. ili 5.;	(a) najmanje ***mjesec*** dana u slučaju odluke kojom se zahtjev odbija kao nedopušten, prešutno povučen ili neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. ili 5.;

Or. en

Amandman 482
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***najmanje tjedan*** dana u slučaju odluke kojom se zahtjev odbija kao nedopušten, prešutno povučen ili neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. ili 5.;	(a) ***tri*** dana u slučaju odluke kojom se zahtjev odbija kao nedopušten, prešutno povučen ili neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. ili 5.;

Or. en

Amandman 483
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) najmanje ***tjedan*** dana u slučaju odluke kojom se zahtjev odbija kao ***nedopušten,*** prešutno povučen ili neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti	(a) najmanje ***mjesec*** dana u slučaju odluke kojom se zahtjev odbija kao prešutno povučen ili neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40.

navedenih u članku 40. stavcima 1. ili 5.;	stavcima 1. ili 5.;

Or. en

Amandman 484
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) od najmanje dva tjedna do najviše dva mjeseca u svim ostalim slučajevima.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 485
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***od najmanje dva tjedna do najviše dva mjeseca*** u svim ostalim slučajevima.	(b) ***jedan tjedan*** u svim ostalim slučajevima.

Or. en

Amandman 486
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***od*** najmanje ***dva tjedna do najviše dva mjeseca*** u svim ostalim slučajevima.	(b) najmanje ***jedan mjesec*** u svim ostalim slučajevima.

Or. en

Amandman 487
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) od najmanje dva tjedna do najviše ***dva mjeseca*** u svim ostalim slučajevima.	(b) od najmanje dva tjedna do najviše ***četiri tjedna*** u svim ostalim slučajevima.

Or. en

Amandman 488
Assita Kanko

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) od najmanje dva tjedna do najviše ***dva mjeseca*** u svim ostalim slučajevima.	(b) od najmanje dva tjedna do najviše ***jedan mjesec*** u svim ostalim slučajevima.

Or. en

Amandman 489
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) od najmanje ***dva tjedna*** do najviše dva mjeseca u svim ostalim slučajevima.	(b) od najmanje ***jedan mjesec*** do najviše dva mjeseca u svim ostalim slučajevima.

Or. en

Amandman 490
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 7. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) Države članice mogu produljiti rokove iz ovog stavka ako je to potrebno zbog posebnih okolnosti zahtjeva.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s amandmanom 313 stajališta EP-a o članku 53. Prijedloga iz 2016.

Amandman 491
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Rokovi iz stavka 7. počinju teći od dana kad ***je*** podnositelj zahtjeva ***ili njegov zastupnik ili pravni savjetnik obaviješten o odluci*** tijela odlučivanja. Postupak obavješćivanja utvrđuje se nacionalnim pravom.	8. Rokovi iz stavka 7. počinju teći od dana kad ***podnositelj zahtjeva primi odluku*** tijela odlučivanja. ***Ako je*** podnositelj zahtjeva ***zatražio besplatnu pravnu pomoć, rokovi počinju teći tek od datuma imenovanja pravnog savjetnika ako je taj datum kasniji od datuma obavijesti.*** Postupak obavješćivanja utvrđuje se nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 492
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Rokovi iz stavka 7. počinju teći od dana kad je podnositelj zahtjeva ili njegov zastupnik ili pravni savjetnik obaviješten o odluci tijela odlučivanja. Postupak obavješćivanja utvrđuje se nacionalnim pravom.	8. Rokovi iz stavka 7. počinju teći od dana kad je podnositelj zahtjeva ili njegov zastupnik ili pravni savjetnik obaviješten o odluci tijela odlučivanja. Postupak obavješćivanja utvrđuje se nacionalnim pravom. ***Ako podnositelju zahtjeva u trenutku dostave odluke i dalje nije odobrena besplatna pravna pomoć, rokovi počinju teći tek od datuma do kojeg je imenovan pravni zastupnik.***

Or. en

Amandman 493
Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Države članice predviđaju samo jedan stupanj žalbenog postupka za odluku donesenu u okviru postupka na granici.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 494
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Države članice predviđaju samo jedan stupanj žalbenog postupka za odluku donesenu u okviru postupka na granici.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Trebalo bi napomenuti da načelo dvostruke razine žalbi (često upravne, a zatim i sudske) postoji u nekim zemljama, osobito u području prava o azilu (vidjeti Austriju, Belgiju, Finsku, Nizozemsku, Portugal, Rumunjsku i Ujedinjenu Kraljevinu). Smanjenje razine žalbe na samo jednu žalbu moglo bi se smatrati neustavnim u nekim zemljama (npr. u Belgiji i Austriji).

Amandman 495
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Države članice predviđaju samo jedan stupanj žalbenog postupka za odluku donesenu u okviru postupka na granici.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 496
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Države članice predviđaju samo jedan stupanj žalbenog postupka za odluku donesenu u okviru postupka na granici.	9. Države članice predviđaju samo jedan stupanj žalbenog postupka za odluku donesenu u okviru postupka na granici, ***u skladu s načelom djelotvorne sudske zaštite***.

Or. en

Amandman 497
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Učinci odluke o vraćanju automatski se odgađaju sve dok podnositelj zahtjeva ima pravo ostati ili mu je dopušten ostanak u skladu s ovim člankom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 498
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Učinci odluke o vraćanju automatski se odgađaju sve dok podnositelj zahtjeva ima pravo ostati ili mu je dopušten ostanak u skladu s ovim člankom.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 499
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Učinci odluke o vraćanju automatski se odgađaju ***sve dok podnositelj zahtjeva ima*** pravo ***ostati ili mu je dopušten ostanak u skladu s ovim člankom***.	1. Učinci odluke o vraćanju automatski se odgađaju ***do isteka roka u kojem se može ostvariti*** pravo ***na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim sudom i, ako je takvo pravo ostvareno u roku, do ishoda***

pravnog lijeka.

Or. en

Obrazloženje

Trebalo bi biti jasno da podnositelji zahtjeva u svakom trenutku imaju automatsko pravo na ostanak dok je u tijeku prvostupanjski žalbeni postupak.

Amandman 500
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Učinci odluke o vraćanju automatski se odgađaju ***sve dok podnositelj*** zahtjeva ***ima*** pravo ostati ***ili mu je dopušten ostanak u skladu s ovim člankom.***	1. Učinci odluke o vraćanju automatski se odgađaju***, a podnositelji*** zahtjeva ***imaju*** pravo ostati ***na državnom području država članica sve dok se u cijelosti ne iscrpi pravo na djelotvoran pravni lijek pred sudom, uključujući daljnje žalbe protiv prve ili naknadne odluke o žalbi;***

Or. en

Amandman 501
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Učinci odluke o vraćanju automatski ***se*** odgađaju ***sve dok podnositelj zahtjeva ima pravo ostati ili mu je dopušten ostanak u skladu s ovim člankom***.	1. Učinci odluke o vraćanju ***ne*** odgađaju ***se automatski***.

Or. fr

Amandman 502
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Podnositelji zahtjeva imaju pravo ostati na državnom području države članice do isteka roka za ostvarivanje prava na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim sudom i, ako se to pravo ostvari u utvrđenom roku, do ishoda pravnog lijeka.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 503
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Podnositelji zahtjeva imaju pravo ostati na državnom području države članice do isteka roka za ostvarivanje prava na djelotvoran pravni lijek pred prvostupanjskim sudom i, ako se to pravo ostvari u utvrđenom roku, do ishoda pravnog lijeka.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 504
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Podnositelji zahtjeva imaju pravo ostati na državnom području države članice ***do isteka roka za ostvarivanje prava*** na djelotvoran pravni lijek ***pred prvostupanjskim sudom i, ako se to pravo ostvari u utvrđenom roku, do ishoda pravnog lijeka***.	2. Podnositelji zahtjeva imaju ***automatsko*** pravo ostati na državnom području države članice ***kako bi ostvarili pravo*** na djelotvoran pravni lijek pred sudom.

Or. en

Amandman 505
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Podnositelji zahtjeva imaju pravo ostati na državnom području države članice do isteka roka za ostvarivanje prava na djelotvoran pravni lijek pred ***prvostupanjskim*** sudom i, ako se to pravo ostvari u utvrđenom roku, do ishoda pravnog lijeka.	2. Podnositelji zahtjeva imaju pravo ostati na državnom području države članice do isteka roka za ostvarivanje prava na djelotvoran pravni lijek pred sudom i, ako se to pravo ostvari u utvrđenom roku, do ishoda pravnog lijeka.

Or. en

Amandman 506
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelj zahtjeva nema pravo ostati u skladu sa stavkom 2. ako je nadležno tijelo donijelo jednu od sljedećih odluka:	***Briše se.***
(a) odluku kojom se zahtjev odbija kao neutemeljen ili očito neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od	

okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. i 5. [uključujući sigurnu zemlju podrijetla] ili u slučajevima na koje se primjenjuje postupak na granici;

(b) odluku kojom se zahtjev odbija kao nedopušten u skladu s člankom 36. stavkom 1. točkom (a) [prva zemlja azila] ili (c) [naknadni zahtjevi bez novih elemenata];

(c) odluku kojom se odbija zahtjev kao prešutno povučen;

(d) odluku kojom se naknadni zahtjev odbija kao neutemeljen ili očito neutemeljen;

(e) odluku o oduzimanju međunarodne zaštite u skladu s člankom 14. stavkom 1. točkama (b), (d) i (e) te člankom 20. stavkom 1. točkom (b) Uredbe br. XXX/XXX (Uredba o kvalifikaciji).

Or. en

Amandman 507
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelj zahtjeva nema pravo ostati u skladu sa stavkom 2. ako je nadležno tijelo donijelo jednu od sljedećih odluka:	***Briše se.***
(a) odluku kojom se zahtjev odbija kao neutemeljen ili očito neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. i 5. [uključujući sigurnu zemlju podrijetla] ili u slučajevima na koje se primjenjuje postupak na granici;	
(b) odluku kojom se zahtjev odbija kao nedopušten u skladu s člankom 36. stavkom 1. točkom (a) [prva zemlja azila]	

ili (c) [naknadni zahtjevi bez novih elemenata];

(c) odluku kojom se odbija zahtjev kao prešutno povučen;

(d) odluku kojom se naknadni zahtjev odbija kao neutemeljen ili očito neutemeljen;

(e) odluku o oduzimanju međunarodne zaštite u skladu s člankom 14. stavkom 1. točkama (b), (d) i (e) te člankom 20. stavkom 1. točkom (b) Uredbe br. XXX/XXX (Uredba o kvalifikaciji).

Or. en

Amandman 508
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Podnositelj zahtjeva nema pravo ostati u skladu sa stavkom 2. ako je nadležno tijelo donijelo jednu od sljedećih odluka:	***Briše se.***
(a) odluku kojom se zahtjev odbija kao neutemeljen ili očito neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. i 5. [uključujući sigurnu zemlju podrijetla] ili u slučajevima na koje se primjenjuje postupak na granici;	
(b) odluku kojom se zahtjev odbija kao nedopušten u skladu s člankom 36. stavkom 1. točkom (a) [prva zemlja azila] ili (c) [naknadni zahtjevi bez novih elemenata];	
(c) odluku kojom se odbija zahtjev kao prešutno povučen;	
(d) odluku kojom se naknadni zahtjev odbija kao neutemeljen ili očito	

neutemeljen;

(e) odluku o oduzimanju međunarodne zaštite u skladu s člankom 14. stavkom 1. točkama (b), (d) i (e) te člankom 20. stavkom 1. točkom (b) Uredbe br. XXX/XXX (Uredba o kvalifikaciji).

Or. en

Obrazloženje

Briše se jer ograničava suspenzivni učinak i time ograničava pravo na djelotvoran pravni lijek. Suspenzivni učinak žalbe mora biti zajamčen u svim slučajevima u skladu sa sudskom praksom Europskog suda za ljudska prava.

Amandman 509
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Podnositelj zahtjeva nema*** pravo ***ostati*** u skladu sa ***stavkom 2.*** ako je ***nadležno*** tijelo donijelo jednu od sljedećih odluka:	3. ***Sud ima ovlast opozvat***i pravo ***podnositelja zahtjeva na ostanak*** u skladu sa ***stavkom 1., u odnosu na drugostupanjski žalbeni postupak, na zahtjev tijela odlučivanja*** ako je ***to*** tijelo ***odlučivanja*** donijelo jednu od sljedećih odluka:

Or. en

Amandman 510
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) odluku kojom se zahtjev odbija kao	(a) odluku kojom se zahtjev odbija kao

neutemeljen ili očito neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. i 5. ***[uključujući sigurnu zemlju podrijetla] ili u slučajevima na koje se primjenjuje postupak na granici***;	očito neutemeljen ako se u trenutku odluke primjenjuje bilo koja od okolnosti navedenih u članku 40. stavcima 1. i 5.;

Or. en

Obrazloženje

U skladu sa stajalištem EP-a o prijedlogu iz 2016.

Amandman 511
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) odluku kojom se zahtjev odbija kao nedopušten u skladu s člankom 36. stavkom 1. točkom (a) [prva zemlja azila] ili (c) [naknadni zahtjevi bez novih elemenata];	(b) odluku kojom se zahtjev odbija kao nedopušten u skladu s člankom 36. stavkom 1. točkom (a) [prva zemlja azila] ili (c) [naknadni zahtjevi bez novih elemenata]; ***uključujući slučajeve u kojima zahtjev nije razmatran s obzirom na to da je druga država članica podnositelju zahtjeva odobrila međunarodnu zaštitu;***

Or. en

Amandman 512
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) odluku kojom se zahtjev odbija kao nedopušten u skladu s člankom 36. stavkom 1. točkom (a) [prva zemlja azila] ili (c) [naknadni zahtjevi bez novih	(b) odluku kojom se zahtjev odbija kao nedopušten u skladu s člankom 36. stavkom 1. točkom (a) [prva zemlja azila] ***(b) [sigurna treća zemlja]*** ili (c) [naknadni

elemenata];	zahtjevi bez novih elemenata];

Or. en

Amandman 513
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) odluku kojom se zahtjev odbija kao nedopušten u skladu s člankom 36. stavkom 1. točkom (a) [prva zemlja azila] ***ili (c) [naknadni zahtjevi bez novih elemenata]***;	(b) odluku kojom se zahtjev odbija kao nedopušten u skladu s člankom 36. stavkom 1. točkom (a) [prva zemlja azila];

Or. en

Obrazloženje

U skladu sa stajalištem EP-a o prijedlogu iz 2016.

Amandman 514
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) odluku kojom se naknadni zahtjev odbija kao neutemeljen ili očito neutemeljen;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 515

Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) odluku kojom se naknadni zahtjev odbija kao neutemeljen ili očito neutemeljen;	(d) odluku kojom se naknadni zahtjev odbija kao ***nedopušten,*** neutemeljen ili očito neutemeljen;

Or. en

Amandman 516
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) odluku o oduzimanju međunarodne zaštite u skladu s člankom 14. stavkom 1. točkama (b), (d) i (e) te člankom 20. stavkom 1. točkom (b) Uredbe br. XXX/XXX (Uredba o kvalifikaciji).	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ako je osobi odobrena međunarodna zaštita, ona bi u svakom trenutku trebala imati pravo na ostanak na državnom području dok se ne donese odluka u prvostupanjskom žalbenom postupku.

Amandman 517
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Podnositelj zahtjeva nema pravo na ostanak u skladu s člankom 2. u slučaju naknadnog zahtjeva nakon završetka prethodnog postupka s konačnim učinkom.

Or. en

Amandman 518
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. U slučajevima iz stavka 3. sud je na zahtjev podnositelja zahtjeva ovlašten odlučiti, nakon ispitivanja činjeničnih i pravnih pitanja, hoće li podnositelju zahtjeva biti dopušteno ostati na državnom području država članica do ishoda pravnog lijeka. Nadležni sud može u skladu s nacionalnim pravom imati ovlast odlučivati o tom pitanju po službenoj dužnosti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 519
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. U slučajevima iz stavka 3. sud je na zahtjev podnositelja zahtjeva ovlašten odlučiti, nakon ispitivanja činjeničnih i pravnih pitanja, hoće li podnositelju	***Briše se.***

zahtjeva biti dopušteno ostati na državnom području država članica do ishoda pravnog lijeka. Nadležni sud može u skladu s nacionalnim pravom imati ovlast odlučivati o tom pitanju po službenoj dužnosti.

Or. en

Obrazloženje

Posljedična izmjena nakon izmjena stavaka 1. i 2.

Amandman 520
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. U slučajevima iz stavka 3. sud je na zahtjev podnositelja zahtjeva ovlašten odlučiti, nakon ispitivanja činjeničnih i pravnih pitanja, hoće li podnositelju zahtjeva biti dopušteno ostati na državnom području država članica do ishoda pravnog lijeka. Nadležni sud može u skladu s nacionalnim pravom imati ovlast odlučivati o tom pitanju po službenoj dužnosti.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 521
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. U slučajevima iz stavka 3. sud je na zahtjev podnositelja zahtjeva ovlašten odlučiti, nakon ispitivanja činjeničnih i	***Briše se.***

pravnih pitanja, hoće li podnositelju zahtjeva biti dopušteno ostati na državnom području država članica do ishoda pravnog lijeka. Nadležni sud može u skladu s nacionalnim pravom imati ovlast odlučivati o tom pitanju po službenoj dužnosti.

Or. en

Amandman 522
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Za potrebe stavka 4. moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:	***Briše se.***
(a) podnositelj zahtjeva ima rok od najmanje pet dana od dana kad je obaviješten o odluci da zatraži da mu se dopusti ostanak na državnom području do ishoda pravnog lijeka;	
(b) podnositelju zahtjeva osigurava se tumačenje u slučaju saslušanja pred nadležnim sudom ako se odgovarajuća komunikacija ne može osigurati na drugi način.	
(c) podnositelju zahtjeva pruža se na zahtjev besplatna pravna pomoć i zastupanje u skladu s člankom 15. stavcima 4. i 5.;	
(d) podnositelj zahtjeva ima pravo ostati:	
i. do isteka roka za podnošenje zahtjeva za dopuštenje ostanka pred sudom;	
ii. ako je podnositelj zahtjeva u utvrđenom roku zatražio da mu se dopusti da ostane do odluke suda o tome hoće li mu biti dopušteno da ostane na državnom području.	

Or. en

Amandman 523
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Za potrebe stavka 4. moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:	***Briše se.***
(a) podnositelj zahtjeva ima rok od najmanje pet dana od dana kad je obaviješten o odluci da zatraži da mu se dopusti ostanak na državnom području do ishoda pravnog lijeka;	
(b) podnositelju zahtjeva osigurava se tumačenje u slučaju saslušanja pred nadležnim sudom ako se odgovarajuća komunikacija ne može osigurati na drugi način.	
(c) podnositelju zahtjeva pruža se na zahtjev besplatna pravna pomoć i zastupanje u skladu s člankom 15. stavcima 4. i 5.;	
(d) podnositelj zahtjeva ima pravo ostati:	
i. do isteka roka za podnošenje zahtjeva za dopuštenje ostanka pred sudom;	
ii. ako je podnositelj zahtjeva u utvrđenom roku zatražio da mu se dopusti da ostane do odluke suda o tome hoće li mu biti dopušteno da ostane na državnom području.	

Or. en

Amandman 524
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Za potrebe stavka 4. moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:	***Briše se.***
(a) podnositelj zahtjeva ima rok od najmanje pet dana od dana kad je obaviješten o odluci da zatraži da mu se dopusti ostanak na državnom području do ishoda pravnog lijeka;	
(b) podnositelju zahtjeva osigurava se tumačenje u slučaju saslušanja pred nadležnim sudom ako se odgovarajuća komunikacija ne može osigurati na drugi način.	
(c) podnositelju zahtjeva pruža se na zahtjev besplatna pravna pomoć i zastupanje u skladu s člankom 15. stavcima 4. i 5.;	
(d) podnositelj zahtjeva ima pravo ostati:	
i. do isteka roka za podnošenje zahtjeva za dopuštenje ostanka pred sudom;	
ii. ako je podnositelj zahtjeva u utvrđenom roku zatražio da mu se dopusti da ostane do odluke suda o tome hoće li mu biti dopušteno da ostane na državnom području.	

Or. en

Amandman 525
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Za potrebe stavka 4. moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:	5. Za potrebe stavka 2. moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:

Or. en

Obrazloženje

Podnositelji zahtjeva trebali bi u svakom trenutku imati pravo na ostanak dok je u tijeku prvostupanjski žalbeni postupak. To je jedini način da im se omogući da ostvare pravo na djelotvoran pravni lijek. Kad je riječ o drugostupanjskom žalbenom postupku, pravo na ostanak može se opozvati u određenim okolnostima ako sud donese odluku o opozivu.

Amandman 526
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) podnositelj zahtjeva ima rok ***od*** najmanje ***pet dana*** od dana kad je obaviješten o odluci da zatraži da mu se dopusti ostanak na državnom području do ishoda pravnog lijeka;	(a) podnositelj zahtjeva ima rok ***između*** najmanje ***dva dana i najviše jednog tjedna*** od dana kad je obaviješten o odluci da zatraži da mu se dopusti ostanak na državnom području do ishoda pravnog lijeka;

Or. en

Amandman 527
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***podnositelj zahtjeva ima rok od najmanje*** pet dana od dana kad je ***obaviješten o odluci da zatraži da mu se dopusti ostanak na državnom području do ishoda pravnog lijeka***;	(a) ***zahtjev za opoziv prava na ostanak podnosi tijelo odlučivanja u roku od*** pet dana od dana kad je ***podnositelj zahtjeva podnio žalbu***;

Or. en

Amandman 528

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) podnositelj zahtjeva ima rok od najmanje ***pet*** dana od dana kad je obaviješten o odluci da zatraži da mu se dopusti ostanak na državnom području do ishoda pravnog lijeka;	(a) podnositelj zahtjeva ima rok od najmanje ***tri*** dana od dana kad je obaviješten o odluci da zatraži da mu se dopusti ostanak na državnom području do ishoda pravnog lijeka;

Or. en

Amandman 529
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 5. – točka d – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
i. ***do isteka roka za podnošenje zahtjeva za dopuštenje ostanka pred sudom;***	i. ***dok sud ne odluči hoće li mu se dopustiti ostanak na državnom području.***

Or. en

Obrazloženje

Podnositelji zahtjeva trebali bi u svakom trenutku imati pravo na ostanak dok je u tijeku prvostupanjski žalbeni postupak. To je jedini način da im se omogući da ostvare pravo na djelotvoran pravni lijek. Kad je riječ o drugostupanjskom žalbenom postupku, pravo na ostanak može se opozvati u određenim okolnostima ako sud donese odluku o opozivu.

Amandman 530
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 5. – točka d – točka ii.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ii. ako je podnositelj zahtjeva u utvrđenom roku zatražio da mu se dopusti da ostane do odluke suda o tome hoće li mu biti dopušteno da ostane na državnom području.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 531
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. U slučaju naknadnih zahtjeva, odstupajući od stavka 6. točke (d) ovog članka, države članice mogu u nacionalnom pravu predvidjeti da podnositelj zahtjeva nema pravo ostati, ne dovodeći u pitanje poštovanje načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, ako je žalba podnesena samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, u slučajevima u kojima je sudu odmah jasno da nisu izneseni nikakvi novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 532
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

6. U slučaju naknadnih zahtjeva, odstupajući od stavka 6. točke (d) ovog članka, države članice mogu u nacionalnom pravu predvidjeti da podnositelj zahtjeva nema pravo ostati, ne dovodeći u pitanje poštovanje načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, ako je žalba podnesena samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, u slučajevima u kojima je sudu odmah jasno da nisu izneseni nikakvi novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 533
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. U slučaju naknadnih zahtjeva, odstupajući od stavka 6. točke (d) ovog članka, države članice mogu u nacionalnom pravu predvidjeti da podnositelj zahtjeva nema pravo ostati, ne dovodeći u pitanje poštovanje načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, ako je žalba podnesena samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, u slučajevima u kojima je sudu odmah jasno da nisu izneseni nikakvi novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 534

Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. U slučaju naknadnih zahtjeva, ***odstupajući od stavka 6. točke (d) ovog članka***, države članice mogu u nacionalnom pravu predvidjeti ***da podnositelj zahtjeva nema pravo ostati***, ne dovodeći u pitanje poštovanje načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, ako je žalba podnesena samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, u slučajevima u kojima je sudu odmah jasno da nisu izneseni nikakvi novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.	6. U slučaju naknadnih zahtjeva, ***i samo ako je zahtjev podnesen u roku od jedne godine nakon što je tijelo odlučivanja donijelo odluku o prvom zahtjevu***, države članice mogu u nacionalnom pravu predvidjeti, ne dovodeći u pitanje poštovanje načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, ako je žalba podnesena samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, ***da sud, postupajući na zahtjev tijela odlučivanja, može opozvati pravo podnositelja zahtjeva na ostanak*** u slučajevima u kojima je sudu odmah jasno da nisu izneseni nikakvi novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.

Or. en

Amandman 535
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Podnositelj zahtjeva koji podnese dodatnu žalbu protiv prve ili naknadne odluke o žalbi nema pravo ostati na državnom području države članice, ne dovodeći u pitanje mogućnost da sud dopusti podnositelju žalbe da ostane na njegov zahtjev ili po službenoj dužnosti.”	***Briše se.***

Or. en

Amandman 536
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Podnositelj zahtjeva koji podnese dodatnu žalbu protiv prve ili naknadne odluke o žalbi nema pravo ostati na državnom području države članice, ne dovodeći u pitanje mogućnost da sud dopusti podnositelju žalbe da ostane na njegov zahtjev ili po službenoj dužnosti."	***Briše se.***

Or. en

Amandman 537
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Podnositelj zahtjeva koji podnese dodatnu žalbu protiv prve ili naknadne odluke o žalbi nema pravo ostati na državnom području države članice, ne dovodeći u pitanje mogućnost da sud dopusti podnositelju žalbe da ostane na njegov zahtjev ili po službenoj dužnosti."	***Briše se.***

Or. en

Amandman 538
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Podnositelj zahtjeva koji podnese dodatnu žalbu protiv prve ili naknadne odluke o žalbi ***nema*** pravo ostati na državnom području države članice, ***ne dovodeći u pitanje mogućnost da*** sud ***dopusti podnositelju žalbe da ostane na njegov*** zahtjev ***ili po službenoj dužnosti***.***”***	7. Podnositelj zahtjeva koji podnese dodatnu žalbu protiv prve ili naknadne odluke o žalbi ***može imati*** pravo ostati na državnom području države članice, ***što*** sud ***može opozvati na*** zahtjev ***tijela odlučivanja***.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s prethodnim amandmanima. U svim slučajevima sudac je jedina osoba koja može utvrditi da bi trebalo povući pravo na ostanak. Nije primjereno dodijeliti tu ovlast nadležnim tijelima koja su već odlučila da je zahtjev neutemeljen jer je njihovo stajalište o zahtjevu već formirano.

Amandman 539
Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Podnositelj zahtjeva koji podnese dodatnu žalbu protiv prve ili naknadne odluke o žalbi ***nema*** pravo ostati na državnom području države članice, ***ne dovodeći u pitanje mogućnost da*** sud ***dopusti podnositelju žalbe da ostane na njegov*** zahtjev ***ili po službenoj dužnosti***.***”***	7. Podnositelj zahtjeva koji podnese dodatnu žalbu protiv prve ili naknadne odluke o žalbi ***može imati*** pravo ostati na državnom području države članice, ***što*** sud ***može opozvati na*** zahtjev ***tijela odlučivanja***.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s prethodnim amandmanima. U svim slučajevima sudac je jedina osoba koja može utvrditi da bi trebalo povući pravo na ostanak. Nije primjereno dodijeliti tu ovlast nadležnim tijelima koja su već odlučila da je zahtjev neutemeljen jer je njihovo stajalište o zahtjevu već formirano.

Amandman 540
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Prijedlog uredbe
Članak 54.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 54.a
	Praćenje poštovanja temeljnih prava
	1. Države članice donose odgovarajuće odredbe kako bi istražile navode o nepoštovanju temeljnih prava tijekom zaštite državne granice i dubinske provjere, postupaka azila i vraćanja te u skladu s nacionalnim pravom donose odredbe za sankcioniranje nepoštovanja temeljnih prava. Predviđene kazne moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.
	2. Svaka država članica uspostavlja neovisan mehanizam praćenja kako bi
	– tijekom zaštite državne granice i dubinske provjere, postupaka azila i vraćanja zajamčila usklađenost s pravom EU-a i međunarodnim pravom, uključujući Povelju o temeljnim pravima;
	– pratila istrage i, prema potrebi, pokrenula takve istrage o navodima o nepoštovanju temeljnih prava u svim relevantnim aktivnostima povezanima sa zaštitom državne granice, dubinskom provjerom, postupcima azila i vraćanja za sve državljane trećih zemalja koji:
	(a) su uključeni u neovlašteno prelaženje vanjske granice države članice kopnom, morem ili zrakom, osim na državljane trećih zemalja čije biometrijske podatke država članica nije obvezna uzeti u skladu s člankom 14. stavcima 1. i 3. Uredbe (EU) 603/2013 iz razloga koji nisu njihova dob;

(b) su iskrcani na državnom području države članice nakon operacije traganja i spašavanja, ili

(c) podnesu zahtjev za međunarodnu zaštitu na vanjskim graničnim prijelazima ili u tranzitnim zonama i koji ne ispunjavaju uvjete ulaska iz članka 6. Uredbe (EU) 2016/399.

– zajamčila da se navodi o nepoštovanju temeljnih prava u vezi s dubinskom provjerom, među ostalim u pogledu pristupa postupku azila i nepoštovanja načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, rješavaju učinkovito i bez nepotrebne odgode.

– se prema potrebi osigurala usklađenost s relevantnim pravilima o zadržavanju predmetne osobe, posebno u pogledu razloga, trajanja i uvjeta zadržavanja,

– osigurati usklađenost s postupovnim jamstvima koja se primjenjuju na dotičnu osobu.

Države članice uvode odgovarajuće zaštitne mjere kako bi zajamčile neovisnost mehanizma te uključuju nacionalne institucije za ljudska prava, nacionalne pravobranitelje, međunarodne organizacije ili relevantne nevladine organizacije u upravljanje mehanizmom i njegovo djelovanje. Ako jedna ili više tih institucija ili organizacija nisu izravno uključene u mehanizam, tijela odgovorna za mehanizam praćenja uspostavljaju i održavaju bliske veze s njima.

Kako bi mehanizam bio učinkovit, države članice tijelima odgovornima za mehanizam osiguravaju pristup svim relevantnim lokacijama, pojedincima i dokumentima, u mjeri u kojoj je takav pristup potreban kako bi se tijelima odgovornima za mehanizam omogućilo ispunjavanje obveza utvrđenih u ovom članku.

Osim toga, tijela odgovorna za mehanizam praćenja uspostavljaju i

održavaju bliske veze s nacionalnim tijelima za zaštitu podataka i Europskim nadzornikom za zaštitu podataka.

Agencija za temeljna prava izdaje opće smjernice za države članice o uspostavi takvog mehanizma i njegovu neovisnom funkcioniranju. Države članice mogu zatražiti od Agencije za temeljna prava da im pomogne u razvoju njihovih nacionalnih mehanizama praćenja, uključujući zaštitne mjere za neovisnost takvih mehanizama, kao i metodologiju praćenja i odgovarajuće programe osposobljavanja.

Navedeni mehanizmi ne dovode u pitanje mehanizam praćenja za [...] operativnu i tehničku primjenu CEAS-a kako je utvrđen u članku 13. [Uredba o EUAA-u] ni ulogu promatrača za temeljna prava u praćenju poštovanja temeljnih prava u svim aktivnostima Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu kako je utvrđeno u članku 80. Uredbe (br.) 2019/1896.[Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu].

Or. en

Amandman 541
Erik Marquardt

Prijedlog uredbe
Članak 54.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 54.a
	Praćenje temeljnih prava u postupku na granici
	1. Komisija uspostavlja neovisan mehanizam praćenja, u suradnji s državama članicama, nacionalnim institucijama za ljudska prava i relevantnim tijelima Unije, osobito Agencijom Europske unije za azil, u

skladu s mehanizmom uspostavljenim [Uredbom o dubinskim provjerama].

Cilj je tog mehanizma:

(a) osigurati da svi dionici uključeni u postupak na granici postupaju u skladu s pravom Unije i međunarodnim pravom tijekom postupka na granici;

(b) osigurati, ako je primjenjivo, postupanje u skladu s europskim pravilima o zadržavanju osoba, osobito pravilima o razlozima i trajanju pritvora te primjenjivim pravnim zahtjevima;

(c) osigurati da se navodi o kršenju temeljnih prava u pogledu postupaka azila na granici, među ostalim, u pogledu pristupa postupku azila i načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja istražuju i prate učinkovito i bez nepotrebne odgode.

2. Nalazi mehanizma praćenja granica trebali bi biti dostupni policijskim tijelima za naknadne istrage i moguće disciplinske mjere, kao i pravosudnim tijelima za naknadne kaznene istrage teških kršenja ljudskih prava.

3. Komisija uspostavlja odgovarajuće zaštitne mjere za jamčenje neovisnosti mehanizma praćenja navedenog u prvom podstavku. Trebalo bi omogućiti da se u okviru mehanizma praćenja granica primaju informacije koje pružaju relevantna i nadležna nacionalna, regionalna i međunarodna tijela te nevladine organizacije i da se djeluje u skladu s njima.

4. Agencija Europske unije za temeljna prava pruža Komisiji opće smjernice za uspostavu mehanizma praćenja navedenog u prvom podstavku, među ostalim, u pogledu neovisnog funkcioniranja mehanizma, metodologije praćenja koju upotrebljava i odgovarajućih programa osposobljavanja.

5. Agencija EU-a za azil provodi funkciju praćenja iz članaka 13. i 14. [Uredba o EUAA-u] u pogledu svih

aspekata postupka na granici, uključujući objekte u kojima se odvijaju postupci na granici.

6. Komisija poziva relevantne nacionalne, međunarodne i nevladine organizacije i tijela da sudjeluju u praćenju koje se provodi u okviru mehanizma praćenja navedenog u prvom podstavku. Ako se nakon praćenja provedenog u okviru mehanizma praćenja navedenog u stavku 2. utvrdi da je došlo do kršenja temeljnih prava, žrtvama utvrđenih kršenja ljudskih prava stavljaju se na raspolaganje djelotvorni pravni lijekovi.

Or. en

Amandman 542
Sira Rego

Prijedlog uredbe
Članak 54.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 54.a
	Praćenje poštovanja temeljnih prava
	1. Uz odredbe predviđene u članku 7. [Uredbe o dubinskim provjerama], države članice donose odgovarajuće odredbe kako bi istražile navode o nepoštovanju temeljnih prava tijekom postupka azila, uz nadzor granica i postupke vraćanja.
	2. Neovisna tijela za ljudska prava, na nacionalnoj, europskoj i međunarodnoj razini, provedbene su sastavnice neovisnog mehanizma praćenja i mogu pristupiti objektima koji se upotrebljavaju u svrhu postupka na granici, kao i kopnenim i morskim granicama, među ostalim u okviru nenajavljenih posjeta, kako bi pratili poštovanje temeljnih prava obuhvaćenih područjem primjene postojeće Uredbe.

3. Države članice trebale bi uključenim nacionalnim neovisnim tijelima omogućiti pokretanje, upućivanje na pravosuđe i provedbu istraga o povredama dužnosti na vlastitu inicijativu te bi nacionalnim i međunarodnim tijelima za ljudska prava trebale omogućiti da izvješćuju, među ostalim i na vlastitu inicijativu, i sudjeluju u takvim istragama ili ih provode. Države članice trebale bi osigurati pristup dokumentaciji, mjestima zadržavanja, policijskim postajama i drugim relevantnim lokacijama i područjima za provedbu takvih istraga. Informacije i nalazi tih tijela moraju biti javno dostupni i transparentni.

4. Organizacije civilnog društva mogu upozoriti ta tijela na moguća kršenja, pružajući dokaze i izvješća, upućujući žrtve te zastupajući ili podnoseći pritužbe u njihovo ime, bez obzira na to nalaze li se podnositelji pritužbe u tom trenutku na državnom području države članice.

5. Kako bi se pratio ispravan pristup svih podnositelja zahtjeva postupku azila i pravima koja su njime predviđena, uključena nacionalna i međunarodna tijela uspostavljaju poseban neovisni mehanizam za podnošenje pritužbi za podnositelje zahtjeva, uključujući one kojima nije dopušteno pravo ulaska na državno područje, za podnositelje zahtjeva kojima nije dopušteno pravo na ulazak na državno područje i/ili su vraćeni u treću zemlju. Takav mehanizam uključuje telefonsku liniju koja je dostupna 24 sata dnevno i sedam dana u tjednu, kojoj se osobe mogu obratiti kako bi se spriječile daljnje povrede temeljnih prava, osobito ako je osoba u opasnosti od proizvoljnog vraćanja u treću zemlju.

6. U okviru neovisnog mehanizma praćenja može se pratiti i eventualni postupak sankcija i pravne zaštite koji bi države članice morale provesti u skladu s

odlukom pravosudnih ili drugih nacionalnih ili europskih tijela.

Or. en